



bMOTION light bMOTION pro

Manufacturer's information and instructions for use/
Herstellerinformationen und Gebrauchsanleitung

Acc. to: ANSI Z359.11-2021
EN 361:2002
EN 358:2018 (only bMOTION Pro)

Nach: ANSI Z359.11-2021
EN 361:2002
EN 358:2018 (betrifft nur bMOTION Pro)

CONTENTS

■ EN

1.	General	3
2.	Use	5
3.	Selection of the right harness size	6
4.	Correct use of harness closure & Adjustment readjustment buckles	6
5.	How to put on the harness correctly	7
6.	Use of fall arrest & work positioning eyelets	9
7.	Use of gear loops and tool bag rings	10
8.	Lanyard parking loops	10
9.	Fall indicators	10
10.	How to select an anchorpoint	11
11.	Limitations of use	12
12.	ANSI/ASSE Z359.11 requirements	12
13.	Additional information	16
14.	Declaration of conformity	17

■ DE

1.	Allgemeines	19
2.	Gebrauch	21
3.	Auswahl der richtigen Gurtgröße	22
4.	Korrekte Anwendung der Gurtver- schlüsse und Verstellschnallen	22
5.	Korrektes Anlegen des Gurtes	23
6.	Verwendung der Auffang- u. Halteösen	25
7.	Verwendung von Materialschlaufen u. Werkzeutaschenringen	26
8.	Parkschlaufen für Verbindungsmittel	26
9.	Fallindikatoren	26
10.	So wählen Sie einen Anschlagpunkt	27
11.	Gebrauchseinschränkungen	28
12.	ANSI/ASSE Z359.11 Gebrauchsanweisung	28
13.	Zusätzliche Informationen	33
14.	Konformitätserklärung	34

■ IT

1.	Informazioni generali	35
2.	Uso	37
3.	Scelta della taglia appropriata	38
4.	Utilizzo corretto delle chiusure d'innesto delle cinture e delle fibbie di regolazione	38
5.	Come indossare correttamente l'imbracatura	39
6.	Utilizzo di occhielli di arresto e di posizionamento sul luogo di lavoro	41
7.	Utilizzo di passanti per attrezzatura e anelli per borsa per attrezzi	42

8.	Alloggiamenti per cordini	42
9.	Indicatori di caduta	42
10.	Come scegliere un punto di ancoraggio	43
11.	Limiti di utilizzo	44
12.	ANSI/ASSE Z359 istruzioni d'uso	44
13.	Ulteriori informazioni	49
14.	Dichiarazione di conformità	50

■ FR

1.	Généralités	51
2.	Utilisation	53
3.	Choisir la bonne taille de ceinture	54
4.	Application correcte des boucles et des boucles de ceinture	54
5.	Comment mettre correctement le harnais	55
6.	Utilisation des œillets antichute et de maintien au poste de travail	57
7.	Utilisation des boucles à outils et des anneaux pour sac à outils	58
8.	Boucles porte-longe	58
9.	Indicateurs de chute	58
10.	Pour choisir un point d'accrochage	59
11.	Restrictions d'utilisation	60
12.	ANSI/ASSE Z359 consignes	60
13.	Informations complémentaires	65
14.	Déclaration de conformité	66

■ ES

1.	General	67
2.	Uso	69
3.	Elección de la talla de arnés correcta	70
4.	Correcta aplicación de hebillas y hebillas de cinturóns	70
5.	Cómo ponerse el arnés correctamente	71
6.	Uso de argollas anticaídas y de posicionamiento en el puesto de trabajo	73
7.	Uso de lazos de enganche y anillas para una bolsa de herramientas	74
8.	Anillas portaeslingas	74
9.	Indicadores de caída	74
10.	Así se elige un punto de anclaje	75
11.	Restricciones de uso	76
12.	ANSI/ASSE Z359 instrucciones	74
13.	Información adicional	80
14.	Declaración de conformidad	81

WARNING

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SERVICE INJURY OR DEATH!

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand this Instruction Manual.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

We appreciate that you have chosen a TEUFELBERGER product. Please read these instructions for use carefully.

WARNING

This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge and skills, or under the direct supervision of such persons. Whenever possible, the equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose.

Prior to using this product, read this document thoroughly and make sure you understand the instructions for use and keep them with the product (e.g. for future reference).

The product accompanied by this set of instructions is type-examined, CE-marked to state conformity with the European regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE) and meets the European standard(s) given on the product label.

The product is certified to ANSI Z359.11-2021 as well. Tested by TUEV Austria Services GmbH, Vienna, Austria

The product does however not comply with any other standards unless explicitly stated.

If the system is sold or passed on to another user, the instructions for use must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/previous user to ensure that the instructions for use are in the correct language for that country.

TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment.

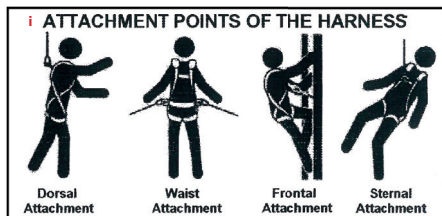
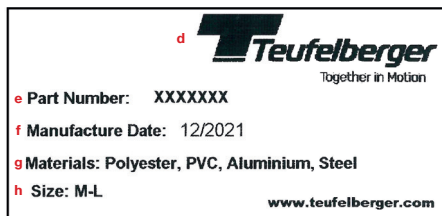
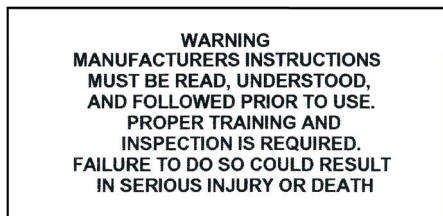
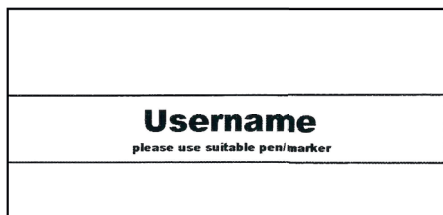
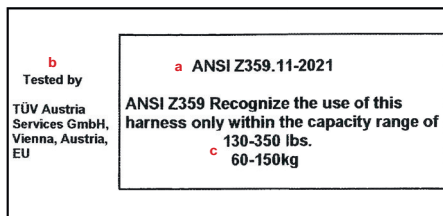
Edition 04/2022

WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements. TEUFELBERGER® and 拖飞宝® are internationally registered trademarks of the TEUFELBERGER Group.

1. GENERAL

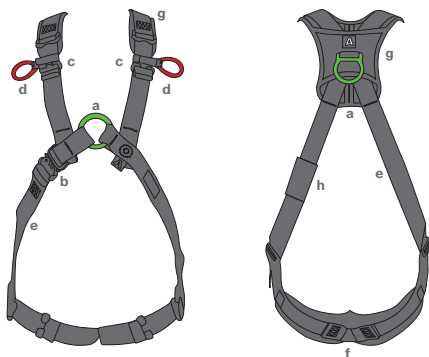
1.1. EXPLANATION OF THE MARKING



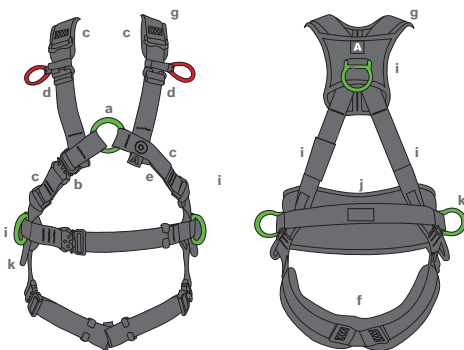
- a.** ANSI Z359.11-2021: American Safety Requirements for Full Body Harnesses
- b.** Notified body which did the type examination certification according to north american and european standards (TÜV Austria Services GmbH, Vienna, Austria, EU)
- c.** User weight
- d.** Manufacturer
- e.** Part number: TEUFELBERGER article number
- f.** Lot number / manufacturing date: mm/yyyy: mm = month / yyyy = year of manufacture
- g.** Materials: use materials in the product
- h.** Size of the product
- i.** Attachment points on the harness
- j.** EN 361:2002: European Standard for fall arrest harnesses EN 358:2018: European Standard for harnesses for work positioning and restraint
- k.** Serial no: yyyy/mm-xxxxx: yyyy = year / mm = month / xxxxx = consecutive serial number
- l.** Name of the product
- m.** Indication informing the user that it is necessary to read the User Instructions
- n.** The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of regulation (EU) 2016/425. The number identifies the testing institute (e.g. 2756 for The National Research and Development Institute for Occupational Safety "Alexandru Darabont" (NB 2756) Bucharest, ROMANIA).

2. USE

2.1. BMOTION LIGHT



2.2. BMOTION PRO



- a.** Lightweight aluminum dorsal D-ring and sternal ring are compliant with the ANSI Z359.12 fall arrest loading standard.
- b.** Rugged quick-connect buckles feature lock/unlock graphics so you know you're secure and fulfil the ANSI Z359.12
- c.** Adjustment buckles made of zinc plated steel and powder coated for easy adjusting the webbing lengths and fulfils the ANSI Z359.12
- d.** Lanyard parking slings to secure unused lanyards flat to your body and out of the way. Breaking strength: max. 5 kg / 11 lbs.
- e.** Front and back fall indicator to show the possible drop in the harness
- f.** Comfortable Padding on the leg loops
- g.** Comfortable Padding on the shoulders and neck
- h.** Case for covering the product label
- i.** Lightweight aluminum side D-rings are compliant with the ANSI Z359.12 fall arrest loading standard.
- j.** Comfortable Padding on the waist belt
- k.** Gear loops to clip in some equipment. Breaking strength: max. 10 kg / 22 lbs.
- l.** Tool bag rings to attach a tool bag to the harness. Breaking strength: max. 10 kg / 22 lbs.

2.3. EN 361

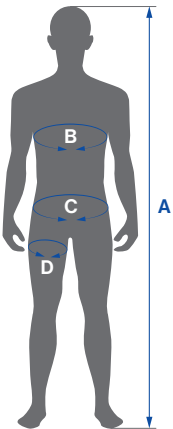
These harnesses are mainly used for fall arrest purposes, i.e., they support the entire body of the wearer and, in the event of a fall and after arresting a fall, hold him/her in an upright position.

2.4. EN 358 (ONLY BMOTION PRO)

This harness belays its wearer at the work site (work positioning) or prevents the wearer from reaching a location from where he/she can fall down (restraint function). A work positioning harness to EN 358 by itself is not suitable for fall arrest purposes! In order to provide protection against falls from a height, it may be necessary to use configurations including collective equipment (e.g., safety nets) or personal protective equipment (e.g., fall protection systems to EN 363)!

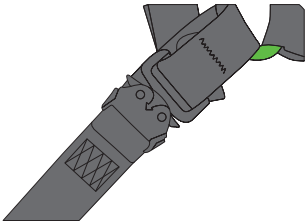
3. SELECTION OF THE RIGHT HARNESS SIZE

Weight of wearer
 (= body weight + equipment):
 130 – 350 lbs. / 60 – 150 kg

		M - L	L - XL
	A	170-180cm	180-190cm
		5'6"-5'9ft	5'9"-6'2ft
	B	95-110cm	105-120cm
		3'1"-3'6ft	3'4"-3'9ft
	C	90-105cm	100-120cm
		3'-3'4ft	3'3"-3'9ft
	D	58-68cm	65-75cm
		1'9"-2'2ft	2'1"-2'5ft

4. CORRECT USE OF HARNESS CLOSURE AND ADJUSTMENT REDJUSTMENT BUCKLES

4.1. SMARTLOCK-BUCKLES



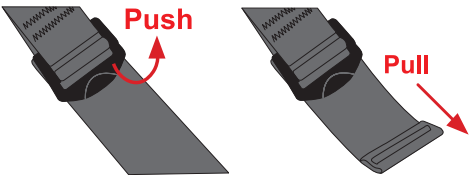
Closing the buckle

Push the parts of the buckle together until you hear a “CLICK” noise. Check proper locking/functioning of the buckle (buckle halves freely movable inside each other, small gap between buckle halves; pulling at both buckle halves). The lock symbol must be clearly visible in the little window.

Opening the buckle

1. Push buckle halves together.
2. Simultaneously press both unlocking buttons towards.
3. Pull parts of the buckle apart.

4.2. ADJUSTMENT OF BUCKLES



Pull end of strap to tighten it. Pull tongue to loosen it.

5. HOW TO PUT ON THE HARNESS CORRECTLY

5.1. BMOTION LIGHT



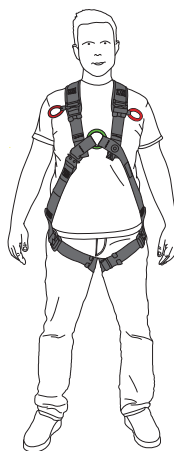
Put it on like a jacket



Feed the lock of the smartlock buckle through the front ring. Close the smartlock buckle (see 2.a.)



Close smartlock buckles in the leg loops (See 2.a.)



Adjusting the bMOTION Light

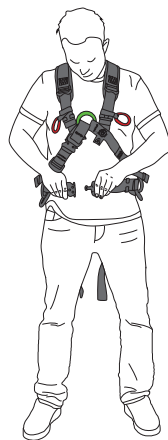
5.2. BMOTION PRO



Put it on like a jacket



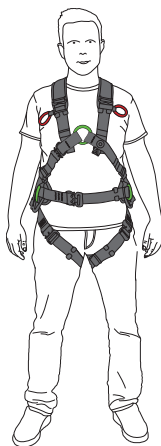
Feed the lock of the smartlock buckle through the front ring. Close the smartlock buckle (see 2.a.)



Close the smartlock buckle in the waist belt (See 2.a.)

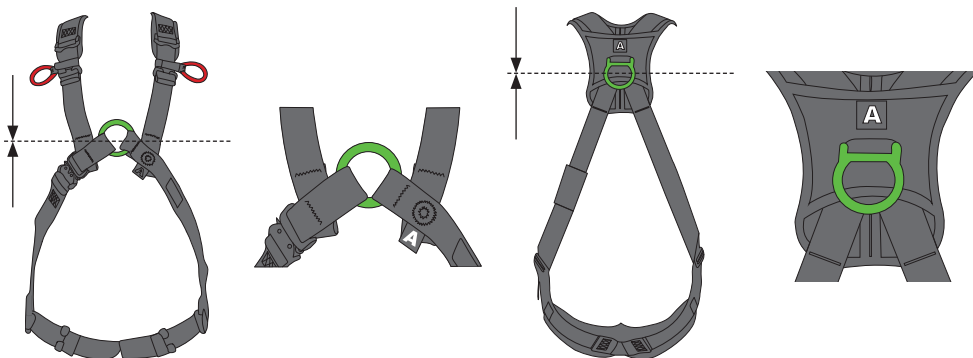


Close smartlock buckles in the leg loops (See 2.a.)



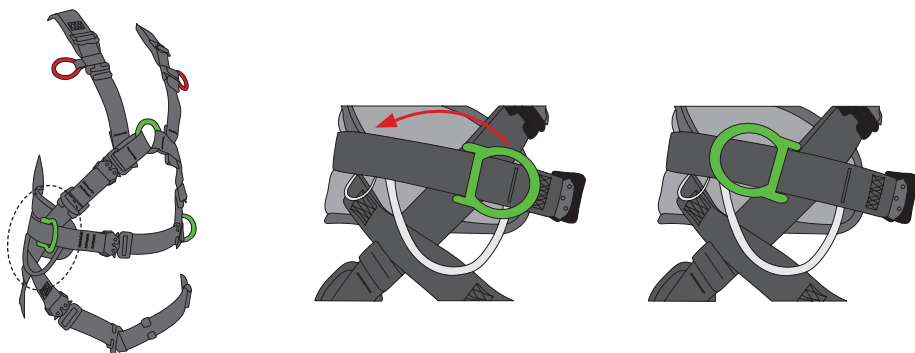
Adjusting the bMOTION Pro

6. USE OF FALL ARREST AND WORK POSITIONING EYELTS:



The sternal fall arrest eyelet is located in the height of the breast bone and can be identified with the label "A".

The dorsal fall arrest eyelet is located on the back between the bladebones and can be identified with the label "A".

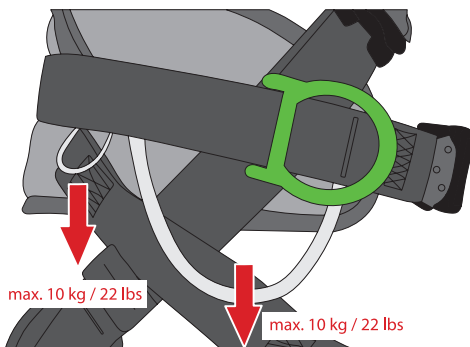


Only on bMOTION Pro:

The 2 side D-rings for restraint and work positioning are located on the left and right side of the waist belt. The D-rings are foldable.

7. USE OF GEAR LOOPS AND TOOL BAG RINGS (ONLY ON BMOTION PRO)

On TEUFELBERGER fall arrest harnesses, there are gear loops and tool bag attachments on the waist belts. They must not be used to belay persons and have the following max. load carrying capacity



Gear Loops:

10 kg / 22 lbs max. / loop (static load)

Tool bag rings:

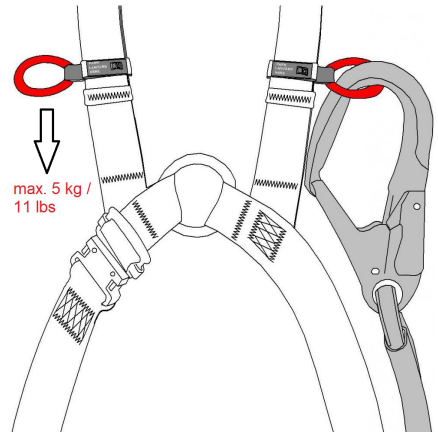
10 kg / 22 lbs max. / ring (static load)
(for attaching one tool bag to 2 rings each)

CAUTION!

Falls can result in dynamic loads that exceed these acceptable values (this requires additional protection of the parts carried on them against falling down or protection of the endangered zones under the work site).

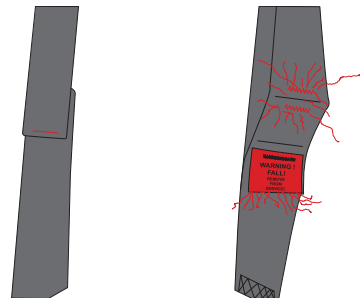
8. LANYARD PARKING LOOPS

This loops are used for storing your lanyard connectors, when not in use. If you get hooked with them, the loops will tear off and protect the user for arkwad loads in his body.



9. FALL INDICATORS

The harness has a fall indicator next to the dorsal and sternal fall arrest attachment ring.



If it is broken and shows the red warning label, then immediatly remove the harness from use.

For European regulations:**10. HOW TO SELECT AN ANCHOR POINT**

According to EN 795, the anchor point (anchor device) for personal protective equipment against falls from a height must be able to withstand a force of 12 kN and meet the requirements specified in the user's guide of the fall protection system used. The anchor point should always be located above the user.

The connection between the harness and anchor point must be suitable for the standard covering the respective type of use and must have been certified to it.

- Fall arrest system (e.g., energy absorber to EN 355, guided type fall arresters to EN 353-1/2, retractable type fall arresters to EN 360)
- Restraint system (e.g., lanyards to EN 354 or EN 358)
- Work positioning system (e.g., lanyards to EN 354 or EN 358)
- Rope access system (e.g., rope adjustment device to EN 1284 1, rope to EN 1891)

It is crucial to safety to select the position of the anchor point and the way how the work is done such that **the free fall and the height of a fall are restricted to a minimum**. It is crucial to safety to ensure prior to any work assignment that there is enough free space at the work site under the user (prevention of an impact on the ground or on an obstacle).

10.1. SUSPENSION TRAUMA (HARNES HANG SYNDROME)

Remaining suspended motionless in a harness for longer periods of time (e.g., after having fainted) may cause one's blood circulation to be restricted and consequently lead to a so-called "suspension trauma". **MORTAL DANGER!** Make an **EMERGENCY CALL** immediately!

Possible signs of a suspension trauma are pallor, sweating, shortness of breath, impaired vision, dizziness, nausea. (incomplete list, symptoms may vary greatly from one person to another). Therefore, affected persons should, if he/she is still able to do that, take suitable self-help measures in order to prevent blood congestion in the legs (e.g., by moving the legs or taking the load off the leg loops, e.g. by putting the feet in foot loops).

If this is not possible, it will be crucial to rescue the person from the suspended position as fast as possible and provide the necessary emergency medical care.

CAUTION!

DO NOT PLACE THE PERSON IN A SUPINE OR SHOCK POSITION IMMEDIATELY -> MORTAL DANGER!

Place the accident victim either in a sitting or a squatting position or, if the person is unconscious, in a stable side position, if possible with the upper body elevated (avoidance of heart failure due to overly fast reflow of blood from the lower half of the body).

11. LIMITATION OF USE

Never carry out work with this product if, as a result of your physical and mental condition, your safety might be compromised in scenarios of normal use or in emergencies! It is not permitted to make any changes or amendments that are not expressly described in this manufacturer's information manual. Those may only be carried out by the manufacturer.

It is not permitted to use permanent marker pens or stickers to add individual labeling/markings directly to the textile components of these products, as the chemicals contained in such pens or stickers can compromise the strength of these materials.

11.1. TO BE OBSERVED PRIOR TO USE

Prior to every use, this product must be subject to a visual inspection in order to verify its integrity, readiness for use and proper functioning. Once the product has been subject to a fall, its use must be discontinued immediately. If the slightest doubt remains, the product must be retired or may not be used again until a duly competent person, having subjected such product to the required testing and inspections, has approved its further use in writing. It must be ensured that the recommendations for use with other components be met: Further PPE components must meet the harmonized standards under the regime of regulation (EU) 2016/425. By combining pieces of equipment in a way that will compromise the safe functioning of one of these pieces of equipment or of the combination as a whole, you will be putting yourself in danger!

Ensure all neighbouring components are compatible. Ensure all components are correctly configured.

Failure to do so increases risk of serious injury or fatality. It is the responsibility of the user that a relevant and 'live' Risk Assessment is in place for the work to be carried out which includes emergency contingencies. A plan of rescue measures that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, rescue measures that can be executed safely and effectively must be considered at all times.

12. ANSI/ASSE Z359.11 REQUIREMENTS FOR PROPER USE AND MAINTENANCE OF FULLBODY HARNESSSES

Note: The following information from the ANSI/ASSP Z359.11 standard is required to be included in the instruction manual for the end user.

The manufacturer of this equipment may impose more stringent restrictions on the use of the products they manufacture; see the manufacturer's instructions.

1. It is essential that the users of this type of equipment receive **proper training and instruction including** detailed procedures for the safe use of such equipment in their work application. ANSI/ASSP Z359.2, Minimum Requirements for a Comprehensive Managed Fall Protection Program, establishes guidelines and requirements for an employer's managed fall protection program including policies, duties and

training; fall protection procedures; eliminating and controlling fall hazards; rescue procedures; incident investigations; and evaluating program effectiveness.

2. Correct fit of a full body harness (FBH) is essential to proper performance. Users must be trained to select the size and maintain the fit of their FBH.

3. Users must follow manufacturer's instructions for proper fit and sizing, paying particular attention to ensure that buckles are connected and aligned correctly, leg straps and shoulder straps are kept snug at all times, chest straps are located in the middle chest area and leg straps are positioned and snug to avoid contact with the genitalia should a fall occur.

4. FBHs which meet ANSI/ASSP Z359.11 are intended to be used with other components of a personal fall arrest system that limit maximum arrest forces to 1800 pounds (8kN) or less.

5. Suspension intolerance, also called suspension trauma or orthostatic intolerance, is a serious condition that can be controlled with good harness design, prompt rescue and post fall suspension relief devices. A conscious user may deploy a suspension relief device allowing the user to remove tension from around the legs, freeing blood flow, which can delay the onset of suspension intolerance. An attachment element extender is not intended to be attached directly to an anchorage or anchorage connector for fall arrest. An energy absorber must be used to limit maximum arrest forces to 1800 pounds (8kN). The length of the attachment element extender may

affect free fall distances and free fall clearance calculations.

6. FBH stretch, the amount the FBH component of a personal fall arrest system will stretch and deform during a fall, can contribute to the overall elongation of the system in stopping a fall. It is important to include the increase in fall distance created by FBH stretch, as well as the FBH connector length, the settling of the user's body in the FBH and all other contributing factors when calculating total clearance required for a particular fall arrest system. **The stretch of the FBH is < 18 inches (457mm).**

7. When not in use, unused lanyard legs that are still attached to a FBH D-ring should not be attached to a work positioning element or any other structural element on the FBH unless deemed acceptable by the competent person and manufacturer of the lanyard. This is especially important when using some types of "Y" style lanyards, as some load may be transmitted to the user through the unused lanyard leg if it is not able to release from the harness. The lanyard parking attachment is generally located in the sternal area to help reduce tripping and entanglement hazards.

8. Loose ends of straps can get caught in machinery or cause accidental disengagement of an adjuster. All FBH shall include keepers or other components which serve to control the loose ends of straps.

9. Due to the nature of soft loop connections, it is recommended that soft loop attachments only be used to connect with other soft loops or carabiners.

Snaphooks should not be used unless approved for the application by the manufacturer. Sections 10-16 provide additional information concerning the location and use of various attachments that may be provided on this FBH.

10. Dorsal – The dorsal attachment element shall be used as the primary fall arrest attachment unless the application allows the use of an alternate attachment. The dorsal attachment may also be used for travel restraint or rescue. When supported by the dorsal attachment during a fall, the design of the FBH shall direct load through the shoulder straps supporting the user and around the thighs. Supporting the user, post fall, by the dorsal attachment will result in an upright body position with a slight lean to the front with some slight pressure to the lower chest. Considerations should be made when choosing a sliding versus fixed dorsal attachment element. Sliding dorsal attachments are generally easier to adjust to different user sizes, and allow a more vertical rest position post fall, but can increase FBH stretch.

11. Sternal – The sternal attachment may be used as an alternative fall arrest attachment in applications where the dorsal attachment is determined to be inappropriate by a competent person and where there is no chance to fall in a direction other than feet first. Accepted practical uses for a sternal attachment include, but are not limited to, ladder climbing with a guided type fall arrester, ladder climbing with an overhead self-retracting lifeline for fall arrest, work positioning and rope ac-

cess. The sternal attachment may also be used for travel restraint or rescue. When supported by the sternal attachment during a fall, the design of the FBH shall direct load through the shoulder straps supporting the user and around the thighs. Supporting the user, post fall, by the sternal attachment will result in roughly a sitting or cradled body position with weight concentrated on the thighs, buttocks and lower back. Supporting the user during work positioning by this sternal attachment will result in an approximate upright body position. If the sternal attachment is used for fall arrest, the competent person evaluating the application should take measures to ensure that a fall can only occur feet first. This may include limiting the allowable free fall distance. It may be possible for a sternal attachment incorporated into an adjustable style chest strap to cause the chest strap to slide up and possibly choke the user during a fall, extraction, suspension, etc. The competent person should consider FBH models with a fixed sternal attachment for these applications.

12. Frontal – The frontal attachment serves as a ladder climbing connection for guided type fall arresters where there is no chance to fall in a direction other than feet first or may be used for work positioning. Supporting the user, post fall or during work positioning, by the frontal attachment will result in a sitting body position with the upper torso upright with weight concentrated on the thighs and buttocks. When supported by the frontal attachment the design of the

FBH shall direct load directly around the thighs and under the buttocks by means of the sub-pelvic strap. If the frontal attachment is used for fall arrest, the competent person evaluating the application should take measures to ensure that a fall can only occur feet first. This may include limiting the allowable free fall distance.

13. Shoulder – The shoulder attachment elements shall be used as a pair and are an acceptable attachment for rescue and entry/retrieval. The shoulder attachment elements shall not be used for fall arrest. It is recommended that the shoulder attachment elements be used in conjunction with a yoke which incorporates a spreader element to keep the FBH shoulder straps separate.

14. Waist, Rear – The waist, rear attachment shall be used solely for travel restraint. The waist, rear attachment element shall not be used for fall arrest. Under no circumstances is it acceptable to use the waist, rear attachment for purposes other than travel restraint. The waist, rear attachment shall only be subjected to minimal loading through the waist of the user and shall never be used to support the full weight of the user.

15. Hip – The hip attachment elements shall be used as a pair and shall be used solely for work positioning. The hip attachment elements shall not be used for fall arrest. Hip attachments are often used for work positioning by arborists, utility workers climbing poles and construction workers tying rebar and climbing on form walls. Users are cautioned against using the hip attachment elements (or any other

rigid point on the FBH) to store the unused end of a fall arrest lanyard as this may cause a tripping hazard or, in the case of multiple leg lanyards, could cause adverse loading to the FBH and the wearer through the unused portion of the lanyard.

16. Suspension Seat – The suspension seat attachment elements shall be used as a pair and shall be used solely for work positioning. The suspension seat attachment elements shall not be used for fall arrest. Suspension seat attachments are often used for prolonged work activities where the user is suspended allowing the user to sit on the suspension seat formed between the two attachment elements. An example of this use would be window washers on large buildings.

12.1. USER INSPECTION, MAINTENANCE AND STORAGE OF EQUIPMENT

Users of personal fall arrest systems shall, at a minimum, comply with all manufacturer instructions regarding the inspection, maintenance and storage of the equipment. The user's organization shall retain the manufacturer's instructions and make them readily available to all users. See ANSI/ASSP Z359.2, Minimum Requirements for a Comprehensive Managed Fall Protection Program, regarding user inspection, maintenance and storage of equipment.

1. In addition to the inspection requirements set forth in the manufacturer's instructions, the equipment shall be inspected by the user before each use and additionally by a competent person, other than the user, at interval of no more than one year for:

- Absence or illegibility of markings.
 - Absence of any elements affecting the equipment form, fit or function.
 - Evidence of defects in, or damage to, hardware elements including cracks, sharp edges, deformation, corrosion, chemical attack, excessive heating, alteration and excessive wear.
 - Evidence of defects in, or damage to, strap or ropes including fraying, unsplicing, unlaying, kinking, knotting, roping, broken or pulled stitches, excessive elongation, chemical attack, excessive soiling, abrasion, alteration, needed or excessive lubrication, excessive aging and excessive wear.
2. Inspection criteria for the equipment shall be set by the user's organization. Such criteria for the equipment shall equal or exceed the criteria established by this standard or the manufacturer's instructions, whichever is greater.
 3. When inspection reveals defects in, damage to, or inadequate maintenance of equipment, the equipment shall be permanently removed from service or undergo adequate corrective maintenance by the original equipment manufacturer or their designate before return to service.
2. Equipment, which is in need of, or scheduled for, maintenance shall be tagged as unusable and removed from service.
 3. Equipment shall be stored in a manner as to preclude damage from environmental factors such as temperature, light, UV, excessive moisture, oil, chemicals and their vapors or other degrading elements.

13. ADDITIONAL INFORMATION OF INSPECTION, MAINTENANCE, STORAGE, TRANSPORT, CLEANING AND LIFE SPAN

Inspection:

The equipment shall be inspected by the user before each use and, additionally, by a competent person, other than the user, at interval of no more than one year for:

- Absence or illegibility of markings.
- Absence of any elements affecting the equipment form, fit or function.
- Evidence of defects in, or damage to, hardware elements including cracks, sharp edges, deformation, corrosion, chemical attack, excessive heating, alteration and excessive wear.
- Evidence of defects in or damage to strap or ropes including fraying, unsplicing, unlaying, kinking, knotting, roping, broken or pulled stitches, excessive elongation, chemical attack, excessive soiling, abrasion, alteration, needed or excessive lubrication, excessive aging and excessive wear.

When inspection reveals defects in, damage to, or inadequate maintenance of equip-

12.2. MAINTENANCE AND STORAGE

1. Maintenance and storage of equipment shall be conducted by the user's organization in accordance with the manufacturer's instructions. Unique issues, which may arise due to conditions of use, shall be addressed with the manufacturer.

ment, the equipment shall be permanently removed from service or undergo adequate corrective maintenance, by the original equipment manufacturer or their designate, before return to service.

Maintenance and Storage:

Storage

Equipment shall be stored in a manner as to preclude damage from environmental factors such as temperature, light, UV, excessive moisture, oil, chemicals and their vapors or other degrading elements. For more information, see following standards: - ANSI Z359.6-2016

Transport

The product must be kept away from direct sunlight, chemicals, dirt and mechanical damage. For this reason, a protective bag or special storage should be used.

Cleaning

Clean soiled products in lukewarm water (if necessary, use pH-neutral soap). Rinse well. Dry at room temperature, never use a tumble drier or dry close to radiators! If required, halogenfree commercial disinfectants may be used.

Lifespan and Replacement:

The lifespan of the product depends mainly on the way and frequency in which it is used and external influences.

Maximum lifespan under optimal storage conditions (see section on storage) and without use: 10 years

Occasional and appropriate use without obvious wear and tear and with optimal storage: 5-10 years

Following a fall or in the event of damage, the personal protection equipment product should be withdrawn from use immediately and passed on to an expert or to the manufacturer for inspection and if necessary, to be repaired.

WARNING:

EQUIPMENT MUST BE REMOVED FROM SERVICE IF IT HAS BEEN SUBJECTED TO THE FORCES OF ARRESTING A FALL. LOAD INDICATORS ON THE HARNESS ARE REPRESENTED BY A GREEN TAG WHEN STILL USABLE AND A RED TAG WHEN DEPLOYED. IF A RED TAG IS SHOWING, THE HARNESS IS UNUSABLE AND MUST BE REMOVED FROM SERVICE.

WARNING:

In case of any doubts, the products must be removed from use.

Equipment, which is in need of, or scheduled for, maintenance shall be tagged as unusable and removed from service.

As a general rule, PPE products must be replaced immediately if products with webbing have frayed edges or if fibers are torn out of the weave, if the stitching shows signs of damage and/or abrasion, or if the product has been in contact with chemicals. Service (repairs) may only be performed by the manufacturer or persons or entities authorized in writing by the manufacturer.

14. DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity can be accessed in the download area of www.teufelberger.com (category: declaration of conformity).

WARNUNG

DIE NICHTBEACHTUNG
EINES DIESER WARN-
HINWEISE KANN ZU VER-
LETZUNGEN ODER ZUM
TOD FÜHREN!

Tätigkeiten, bei denen diese Ausrüstung verwendet wird, sind von Natur aus gefährlich. Sie sind für Ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich.

Bevor Sie dieses Produkt benutzen, beachten Sie bitte Folgendes:

- Lesen und verstehen Sie diese Bedienungsanleitung.
- Nur verwenden, wenn Sie eine spezielle Schulung für den richtigen Gebrauch absolviert haben.
- Machen Sie sich mit den Möglichkeiten und Grenzen des Produktes vertraut.
- Understand and accept the risks involved.

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein TEUFELBERGER Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

WARNUNG

Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie beim Produkt auf (z.B. für späteres Nachschlagen).

Das Produkt, das mit dieser Herstellerinformation ausgeliefert wird, ist baumustergeprüft, CE-gekennzeichnet, um die Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425 zu Persönlicher Schutzausrüstung zu bestätigen und entspricht den europäischen Normen, die auf dem Produkt-

etikette angegeben sind. Das Produkt entspricht jedoch keinerlei anderen Normen, außer es wird ausdrücklich darauf hingewiesen.

Das Produkt ist auch nach ANSI Z359.11-2021 zertifiziert. Geprüft von TÜV Austria Services GmbH, Wien, Österreich. Das Produkt entspricht jedoch nicht anderen Normen, es sei denn, dies wird ausdrücklich angegeben.

Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt werden.

TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

Ausgabe 04/2022

ACHTUNG

Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. TEUFELBERGER® und 拖飞宝® sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Gruppe.

1. ALLGEMEINES

1.1. ERKLÄRUNG DER KENNZEICHNUNG

b Tested by TÜV Austria Services GmbH, Vienna, Austria, EU	a ANSI Z359.11-2021 ANSI Z359 Recognize the use of this harness only within the capacity range of c 130-350 lbs. 60-150kg
--	---

Username please use suitable pen/marker

WARNING MANUFACTURERS INSTRUCTIONS MUST BE READ, UNDERSTOOD, AND FOLLOWED PRIOR TO USE. PROPER TRAINING AND INSPECTION IS REQUIRED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH
--

d  Together in Motion
e Part Number: XXXXXXXX f Manufacture Date: 12/2021 g Materials: Polyester, PVC, Aluminium, Steel h Size: M-L www.teufelberger.com

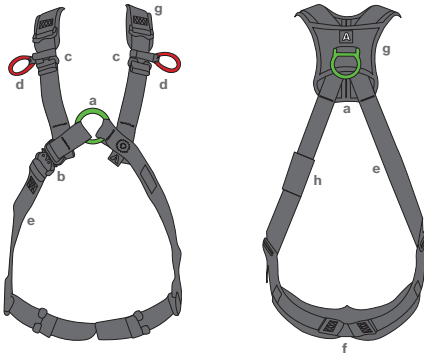
d  Together in Motion	n CE 2756 j EN361 EN358
k Serial no. 2021/12-0001 l Full Body Harness: bMOTION Pro c Max. Weight: 350 lbs. (150 kg.) f Lot Number: 12/2021 Always read and follow the warnings and instructions for use.	m 

i ATTACHMENT POINTS OF THE HARNESS			
 Dorsal Attachment	 Waist Attachment	 Frontal Attachment	 Sternal Attachment

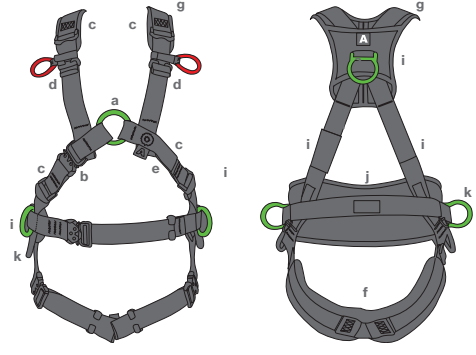
- a. ANSI Z359.11-2021: Amerikanische Sicherheitsanforderungen für Auffanggurte
- b. Notifizierte Prüfstelle, welche die Baumusterprüfung nach nordamerikanischen und europäischen Normen durchgeführt hat (TÜV Austria Services GmbH, Vienna, Austria, EU)
- c. Benutzergewicht
- d. Hersteller
- e. Artikelnummer: TEUFELBERGER Artikelnummer
- f. Chargennummer / Herstellungsdatum: mm/yyyy: mm = Monat / yyyy = Jahr der Herstellung
- g. Materialien: Im Produkt verbaute Rohmaterialien
- h. Größe des Produktes
- i. Anschlagösen am Auffanggurt
- j. EN 361:2002: Europäische Norm für Absturzsicherungsgurte EN 358:2018: Europäische Norm für Gurte zur Arbeitspositionierung und -rückhaltung
- k. Seriennummer: yyyy/mm-xxxxx: yyyy = Jahr / mm = Monat / xxxxx = fortlaufende Seriennummer
- l. Name des Produkts
- m. Hinweis für den Benutzer, dass er die Bedienungsanleitung lesen muss
- n. CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (2756 for The National Research and Development Institute for Occupational Safety "Alexandru Darabont" (NB 2756) Bucharest, ROMANIA).

2. GEBRAUCH

2.1. BMOTION LIGHT



2.2. BMOTION PRO



- a.** Hintere D-Ring und vorderer Ring aus leichtem Aluminium entsprechen der Norm ANSI Z359.12 Norm für Verbindungselemente.
- b.** Robuste Schnellverschlusschnallen sind mit Grafiken zum Ver- und Entriegeln ausgestattet, damit man das korrekte Verriegeln sofort sieht, und erfüllen die ANSI Z359.12
- c.** Verstellchnallen aus verzinktem und pulverbeschichtetem Stahl zur einfachen Einstellung der Gurtbandlängen und zur Erfüllung der ANSI Z359.12
- d.** Parkschlaufen für die Karabiner des Verbindungsmittels, um unbenutzte Verbindungsmittel flach am Körper und aus dem Weg zu sichern. Bruchkraft max. 5 kg / 11 lbs.
- e.** Vorderer und hinterer Fallindikator zur Anzeige des möglichen Absturzes in den Auffanggurt
- f.** Komfortable Polsterung an den Bein-schlaufen
- g.** Comfortable Padding on the shoulders and neck
- h.** Manschette zum Schutz des Produkt-etiketts
- i.** Seitliche D-Ringe aus leichtem Aluminium entsprechen der Norm ANSI Z359.12 für Verbindungselemente.
- j.** Komfortable Polsterung am Hüftgurt
- k.** Materialschlaufen zum Einhängen von Ausrüstungsgegenständen. Bruchkraft: max. 10 kg / 22 lbs.
- l.** Werkzeugtaschenringe zur Befestigung einer Werkzeugtasche am Gurt. Bruchkraft: max. 10 kg / 22 lbs.

2.3. EN 361

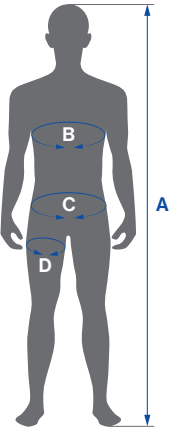
Diese Gurte dienen in erster Linie zu Auf- fangzwecken, d.h. sie unterstützen den Benutzer am gesamten Körper und halten ihn im Fall eines Sturzes bzw. nach dem Auffangen eines Sturzes in einer aufrech- ten Position.

2.4. EN 358 (NUR BMOTION PRO)

Dieser Gurt sichert den Benutzer an der Arbeitsstelle (Arbeitsplatzpositionierung) oder verhindert, dass der Benutzer eine Stelle erreicht, von der er abstürzen kann (Rückhaltefunktion). Ein Haltegurt nach EN 358 alleine ist nicht für Auffangzwecke geeignet! Es kann notwendig sein, zusätz- lich für den Schutz gegen Absturz aus einer Höhe, Anordnungen mit kollektiven Ausrüstungen, z.B. Auffangnetzen, oder persönlichen Schutzausrüstungen, z.B. Auf- fangsysteme nach EN 363, anzuwenden!

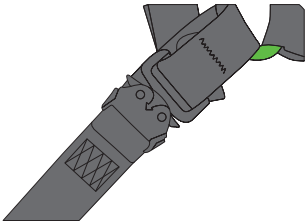
3. AUSWAHL DER RICHTIGEN GURTGRÖSSE

Gewicht des Benutzers
(= Körpergewicht + Ausrüstung):
130 – 350 lbs. / 60 – 150 kg

		M - L	L - XL
	A	170-180cm 5'6"-5'9ft	180-190cm 5'9"-6'2ft
	B	95-110cm 3'1"-3'6ft	105-120cm 3'4"-3'9ft
	C	90-105cm 3-3'4ft	100-120cm 3'3"-3'9ft
D		58-68cm 1'9"-2'2ft	65-75cm 2'1"-2'5ft

4.KORREKTE ANWENDUNG DER GURTVERSCHLÜSSE UND VERSTELLSCHNALLEN

4.1. SMARTLOCK-SCHNALLE



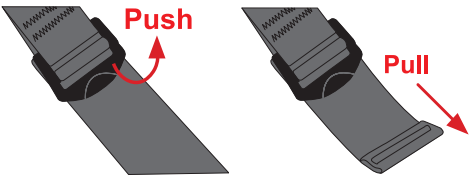
Schließen der Schnalle

Schnallenteile bis zum „KLICK“ Geräusch zusammenschieben und ordnungsgemäße Verriegelung/Funktion der Schnalle prüfen (Schnallenhälften ineinander frei beweglich, kleiner Spalt zwischen Schnallenhälften, Zug an bei- den Schnallenhälften. Das Schloss-Sym- bol muss in dem kleinen Fenster deutlich sichtbar sein.

Öffnen der Schnalle

1. Schnallenteile zusammenschieben und
2. gleichzeitig beide Entriegelungstasten in Richtung TEUFELBERGER-Logo drücken
3. Schnallenteile auseinanderziehen

4.2. ADJUSTMENT OF BUCKLES



Gurt durch Zug am Gurtbandende straffen;
Gurt durch Zug an Lasche lockern

5. KORREKTES ANLEGEN DES GURTES

5.1. BMOTION LIGHT



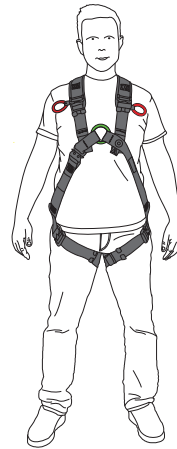
Ziehen Sie ihn an wie eine Jacke.



Führen Sie den Verschluss der Smartlock-Schnalle durch den vorderen Ring. Schließen Sie die Smartlock-Schnalle (siehe 2.a.).



Schließen Sie die Smartlock-Schnallen an den Beinschlaufen (siehe 2.a.).



Stellen Sie den bMOTION Light ein.

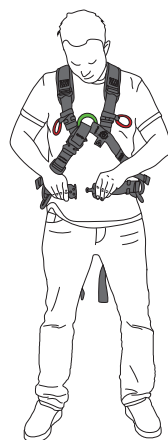
5.2. BMOTION PRO



Ziehen Sie ihn an wie eine Jacke.



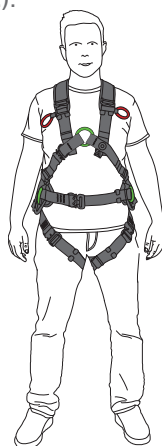
Führen Sie den Verschluss der Smartlock-Schnalle durch den vorderen Ring. Schließen Sie die Smartlock-Schnalle (siehe 2.a.).



Schließen Sie die Smartlock-Schnalle am Hüftgurt (siehe 2.a.).

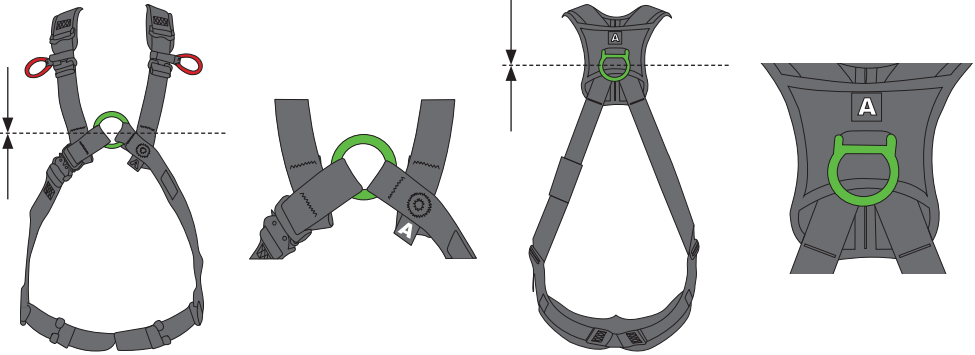


Schließen Sie die Smartlock-Schnallen an den Beinschlaufen (siehe 2.a.).



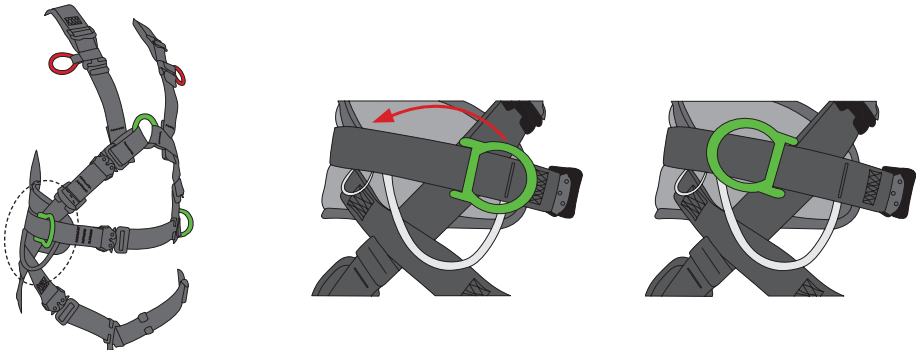
Stellen Sie den bMOTION Pro ein.

6. VERWENDUNG DER AUFFANG- UND HALTEÖSEN:



Die vordere Auffangöse befindet sich in Höhe des Brustbeins und ist mit der Bezeichnung "A" gekennzeichnet.

Die hintere Auffangöse befindet sich auf dem Rücken zwischen den Schulterblättern und ist mit der Bezeichnung "A" gekennzeichnet.

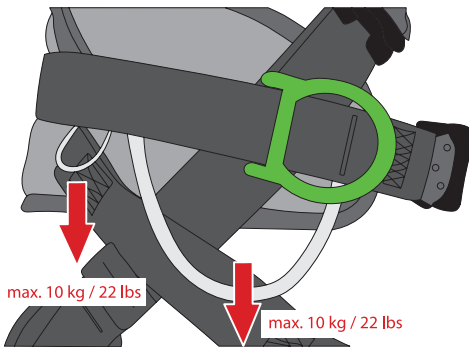


Nur für bMOTION Pro:

Die 2 seitlichen D-Ringe zum Rückhalten und Positionieren befinden sich auf der linken und rechten Seite des Hüftgurtes. Die D-Ringe sind klappbar.

7. VERWENDUNG VON MATERIALSCHLAUFEN UND WERKZEUGTASCHENRINGEN (NUR BEI BMOTION PRO)

Bei den Auffanggurten von TEUFELBERGER sind an den Beckengurten Werkzeughalterungen angebracht. Diese dürfen nicht zur Personensicherung verwendet werden und besitzen folgende max. Belastbarkeit (statisch):



Materialschlaufen:

10 kg / 22 lbs max. / Schlaufen (statische Belastung)

Werkzeughalterungen:

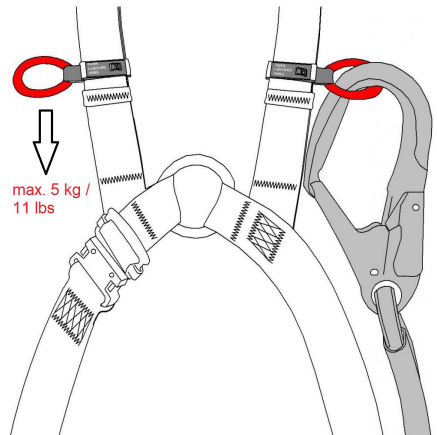
10 kg / 22 lbs max. / Ring (statische Belastung) (zur Befestigung einer Werkzeughalterung an jeweils 2 Ringen)

ACHTUNG!

Bei Stürzen kann eine dynamische Belastung auftreten, die diese zulässigen Werte überschreiten kann (zusätzliche Sicherung der daran transportierten Teile gegen Absturz oder Absicherung der gefährdeten Bereiche unterhalb der Arbeitsstelle erforderlich).

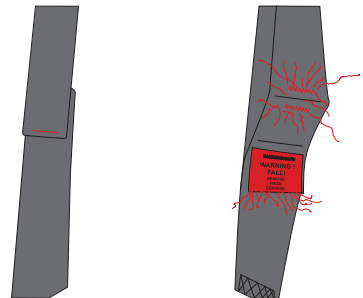
8. PARKSCHLAUFEN FÜR VERBINDUNGSMITTEL

Diese Schlaufen dienen zur Aufbewahrung der Verbindungsmittel, wenn sie nicht benutzt werden. Wenn sich das Verbindungsmittel an einer Struktur oder ähnliches verhakt oder hängen bleibt, dann reißen die Schlaufen ab und schützen den Benutzer vor ungünstigen Lasten in seinem Körper.



9. FALLINDIKATOREN

Der Auffanggurt verfügt über Fallindikatoren an der vorderen und hinteren Auffangöse.



Wenn der Fallindikator aufgerissen ist und das rote Warnschild zeigt, muss der Auffanggurt sofort außer Betrieb genommen werden.

Für europäische Vorschriften:

10. SO WÄHLEN SIE EINEN ANSCHLAGPUNKT

Der Anschlagpunkt (Anschlageinrichtung) für persönliche Absturzschutzausrüstung muss nach EN 795 einer Kraft von 12 kN standhalten bzw. den Anforderungen lt. Gebrauchsanleitung des verwendeten Absturzschutzsystems entsprechen. Der Anschlagpunkt sollte sich immer oberhalb des Benutzers befinden.

Die Verbindung zwischen Gurt und Anschlagpunkt muss für die der jeweiligen Anwendung entsprechenden Norm, geeignet und geprüft sein:

- Auffangsystem (z.B. Falldämpfer nach EN 355, mitlaufendes Auffanggerät nach EN 353-1/2, Höhensicherungsgerät nach EN 360)
- Rückhaltesystem (z.B. Verbindungsmittel nach EN 354 oder EN 358)
- Arbeitsplatzpositionierungssystem (z.B. Verbindungsmittel nach EN 354 oder EN 358)
- System für seilunterstützten Zugang (z.B. Seileinstellvorrichtung nach EN 12841, Seil nach EN 1891)

Es ist für die Sicherheit wesentlich, die Lage des Anschlagpunktes und die Art der Arbeitsausführung so zu wählen, dass der freie Fall und die **Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränkt** werden. Es ist für die Sicherheit wesentlich, vor jedem Einsatz den erforderlichen Freiraum am Arbeitsplatz unterhalb des Benutzers sicherzustellen (Verhinderung eines Aufpralls auf dem Erdboden oder auf einem Hindernis).

10.1. HÄNGETRAUMA

Durch zu langes, unbewegliches Hängen im Gurt (z.B. bei Bewusstlosigkeit) kann es zu Einschränkungen der Blutzirkulation und in folge dessen zum Auftreten eines sogenannten „Hängetrauma“ kommen – **ACHTUNG LEBENSGEFAHR** – sofort NOTRUF absetzen!

Mögliche Anzeichen dafür sind u.a. Blässe, Schwitzen, Kurzatmigkeit, Sehstörungen, Schwindel, Übelkeit. (Liste unvollständig, Symptome können individuell sehr unterschiedlich sein) Die betroffene Person sollte daher, falls noch möglich, geeignete Eigenmaßnahmen ergreifen, um dem Blutstau in den Beinen entgegenzuwirken (u.a. durch Bewegen der Beine oder Entlastung der Beinschlaufen durch Abstützen der Beine – z.B. in Trittschlaufen). Falls das nicht möglich ist, ist unbedingt die schnellstmögliche Rettung der Person aus der hängenden Position und die entsprechende medizinische Erstversorgung sicherzustellen.

ACHTUNG!

KEINE SOFORTIGE FLACHLAGERUNG ODER SCHOCKLAGE
-> **LEBENSGEFAHR!**

Die verunfallte Person ist entweder in sitzende oder hockende Stellung zu bringen oder bei Bewusstlosigkeit in stabiler Seitenlage mit möglichst erhöhtem Oberkörper zu lagern (Vermeidung eines Herzversagens durch zu raschen Rückfluss des Blutes aus der unteren Körperhälfte).

11. GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN

Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte! Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen, die nicht ausdrücklich in dieser Herstellerinformation beschrieben werden, sind unzulässig und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

Individuelle Beschriftungen/Kennzeichnungen direkt auf den textilen Bestandteilen der Produkte mittels Permanent Marker oder Aufklebern sind nicht zulässig, da die in diesen Produkten enthaltenen chemischen Stoffe die Festigkeit dieser Materialien beeinträchtigen können.

11.1. VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN

Vor dem Einsatz ist das Produkt einer visuellen Überprüfung zu unterziehen, um Vollständigkeit, den gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. Wenn die Ausrüstung durch einen Absturz beansprucht worden ist, ist sie sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuscheiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat.

Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den **Gebrauch mit anderen Bestandteilen** eingehalten werden: Weitere Komponenten zu Personenabsturzicherung müssen den jeweiligen harmonisierten Normen zur Verordnung (EU) 2016/425

entsprechen. Durch Kombination von Ausrüstungsteilen, die eine sichere Funktion eines Ausrüstungsteiles oder der zusammengesetzten Ausrüstung beeinträchtigt, gefährden Sie sich selbst!

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angeordnet sind. Wird dies versäumt, so erhöht sich das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen. Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für eine relevante und „aktuelle“ Risikobewertung für die durchzuführenden Arbeiten, die auch Notfälle mit einschließt, gesorgt wurde.

Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

12. ANSI/ASSE Z359.11 GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANWEISUNG FÜR EINEN KOMPLETTGURT

Anmerkung: Diese Unterlage enthält allgemeine Hinweise und Informationen bezüglich der Norm ANSI/ASSE Z359. Der Hersteller kann strengere Gebrauchseinschränkungen vorschreiben, bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Herstellers.

1. Die Anwender müssen für die Benutzung des Produkts und für die speziellen Sicherheitsvorkehrungen am Arbeitsplatz entsprechend ausgebildet sein. Die Norm ANSI/ASSE Z359.2 legt die Mindestanforderungen an Sicherheitsprogramme für den Schutz gegen Absturz fest, erstellt

Anweisungen und Anforderungen bezüglich der vom Arbeitgeber eingeführten und umgesetzten Sicherheitsprogramme, insbesondere im Hinblick auf Regeln, Verantwortlichkeiten und Ausbildungen, Verfahren für den Schutz gegen Absturz, die Beseitigung und Beherrschung der Absturzrisiken, Rettungsverfahren, Untersuchungen von Unfällen und die Auswertung der Wirksamkeit des umgesetzten Programms.

2. Um die optimale Nutzung eines Komplettgurts zu gewährleisten, muss dieser richtig angepasst sein. Der Benutzer muss für die Wahl der richtigen Größe ausgebildet sein und die richtige Einstellung seines Komplettgurts überwachen.

3. Der Benutzer muss die Hersteller-Hinweise für die Auswahl der richtigen Größe und die richtige Einstellung befolgen und darauf achten, dass die Schnallen richtig verbunden und ausgerichtet sind, dass die Beinschlaufen und Schultergurte immer fest angezogen sind, dass sich die Brustriemen in der Mitte des Brustbereichs befinden und dass die Beinschlaufen richtig positioniert und festgezogen sind, um im Falle eines Sturzes jeglichen Kontakt mit dem Genitalbereich auszuschließen.

4. Ein Komplettgurt entsprechend der Norm ANSI/ASSE Z359.11 muss mit einem den Fangstoß auf maximal 8 kN begrenzenden persönlichen System zur Absturzsicherung ausgestattet sein.

5. Das Hängetrauma ist ein lebensbedrohlicher Schockzustand, dem sich jedoch mit einem richtig konzipierten Gurt, einer schnellen Rettung sowie Geräten, welche den Körper beim Hängen im Gurt

nach einem Sturz entlasten, entgegenwirken lässt. Wenn der Benutzer noch bei Bewusstsein ist, kann er ein Gerät bedienen, das den Körper beim Hängen im Gurt entlastet und das Einschneiden der Beinschlaufen verringert, um die Blutzirkulation zu verbessern und das Eintreten eines Hängetraumas zu verzögern. Eine Verlängerung des Verbindungselements ist nicht für die direkte Befestigung an einem Anschlagpunkt oder der Verbindung eines Anschlagpunkts zur Absturzsicherung geeignet. Um den maximalen Fangstoß auf 8 kN zu begrenzen, ist ein Falldämpfer erforderlich. Die Länge der Verlängerung eines Verbindungselements kann sich auf die Sturzhöhe und die Berechnung des Sturzraumes auswirken.

6. Die Dehnfähigkeit eines Komplettgurts, d.h. die Fähigkeit eines Bestandteils des persönlichen Systems zur Absturzsicherung, sich im Falle eines Sturzes zu dehnen und zu verformen, kann bei einem Sturz zur Verlängerung des Systems beitragen. Bei der Berechnung des erforderlichen Sturzraums eines Systems zur Absturzsicherung müssen die durch die Dehnung des Komplettgurts, die Länge der Verbindung des Komplettgurts und den im Komplettgurt zusammengestauchten Körper verursachte Erhöhung der Sturzhöhe sowie alle anderen wesentlichen Faktoren berücksichtigt werden. **Die Gurtbanddehnung des Auffanggurtes beträgt < 18 Zoll (457mm).**

7. Die an der D-förmigen Befestigungsöse des Komplettgurts befestigten Verbindungsmittel dürfen, wenn sie nicht benutzt werden, nicht mit einem Positionierungsmittel oder einem anderen Strukturelement des Komplettgurts ver-

bunden werden, es sei denn, dass diese Verbindung sowohl von einer sachkundigen Person als auch vom Hersteller des Verbindungsmittels als zulässig erachtet wird. Dies ist besonders wichtig bei der Verwendung gewisser Y-Verbindungsmittel, da sich der Fangstoß durch den nicht benutzten Strang auf den Anwender übertragen kann, wenn dieser Strang sich nicht vom Gurt lösen kann. Die Verstaumöglichkeit eines Verbindungsmittels befindet sich in der Regel im Bereich des Brustbeins, um den Anwender nicht zu behindern und zu verhindern, dass er stolpert.

8. Gurtbandenden können sich in einer Maschine verfangen oder das Aushängen einer Einstellvorrichtung bewirken.

Jeder Komplettgurt muss mit Riemenhaltern oder anderen Komponenten zum Verstauen der Gurtbandenden versehen sein.

9. Befestigungsösen aus Textilgewebe sollten ausschließlich mit Schlaufen aus Textilgewebe oder mit Karabinern verbunden werden.

Die Verwendung eines hakenförmigen Karabiners ist nicht empfehlenswert, außer wenn der Hersteller dies unter bestimmten Bedingungen gestattet. Die Abschnitte 10-16 enthalten zusätzliche Informationen bezüglich der Position und der Verwendung der einzelnen Befestigungspunkte eines Komplettgurts.

10. Dorsal – Die dorsale Öse ist als Haupt-Auffangöse zu verwenden, es sei denn, die Nutzungsbedingungen gestatten die Verwendung einer anderen Auffangöse. Die dorsale Auffangöse kann ebenfalls zum Einhängen eines Rückhaltesystems und in Rettungssituationen benutzt werden. Wenn der Benutzer bei einem Sturz von der dorsalen Auffangöse gehalten wird,

muss der Gurt so konzipiert sein, dass er die Last auf die Schultergurte und die Beinschlaufen überträgt. Wenn der Anwender nach dem Sturz von der dorsalen Auffangöse gehalten wird, hängt er in aufrechter, leicht nach vorn gebeugter Haltung mit leichtem Druck auf den Brustkorb. Bei der Wahl zwischen einer einstellbaren und fixen dorsalen Öse sind mehrere Faktoren zu berücksichtigen. Eine einstellbare dorsale Öse erleichtert die Anpassung für Benutzer unterschiedlicher Körpergrößen und ermöglicht eine aufrechtere Haltung nach einem Sturz. Andererseits ist die Dehnung des Komplettgurts in diesem Fall etwas größer.

11. Sternal – Die sternale Öse kann als Auffangöse benutzt werden, wenn die dorsale Auffangöse von einer sachkundigen Person als nicht geeignet erachtet wird und wenn sichergestellt ist, dass die Füße des Benutzers im Falle eines Absturzes nach vorn gerichtet sind. In folgenden Fällen ist die Verwendung der sternalen Öse zulässig (nicht vollständige Liste): Aufstieg an einer Leiter mit einer Steigschutzvorrichtung, Aufstieg an einer Leiter mit einem automatisch einziehenden Geländerseil zur Absturzsicherung, Arbeitsplatzpositionierung und seilunterstützte Arbeiten. Die sternale Öse kann ebenfalls zum Einhängen eines Rückhaltesystems und in Rettungssituationen verwendet werden. Wenn der Benutzer bei einem Sturz von der sternalen Öse gehalten wird, muss der Gurt so konzipiert sein, dass er die Last auf die Schultergurte und die Beinschlaufen überträgt. Wenn der Benutzer bei einem Sturz von der sternalen Öse gehalten wird, hängt er in einer sitzähnlichen oder angewinkelten Position und die Last wird hauptsächlich auf Oberschenkel, Gesäß und den unteren Rückenbereich verteilt. Bei der Arbeitsplatzpositionierung ermöglicht die sternale Öse eine aufrechte Arbeitshaltung. Wenn die sternale Öse als Auffangöse dient, muss sich die für die Bewertung der Nutzungsbedingungen

zuständige sachkundige Person vergewissern, dass die Füße des Benutzers im Falle eines Absturzes nach vorn gerichtet sind. In diesem Fall muss die zulässige potenzielle Sturzhöhe reduziert werden. Es ist möglich, dass bei einer sternalen Öse mit einem einstellbaren Brustriemen bei einem Sturz, einer Evakuierung oder beim freien Hängen das System nach oben wandert und den Hals einschnürt. Die sachkundige Person muss für diese Art der Verwendung einen Komplettgurt mit einer fixen sternalen Öse vorsehen.

12. Ventral – Die ventrale Öse dient zum Einhängen einer Steigschutzvorrichtung für den Aufstieg an einer Leiter, wenn ein Absturz nur mit nach vorn gerichteten Füßen möglich ist; diese ventrale Befestigungsöse kann ebenfalls zur Arbeitsplatzpositionierung benutzt werden. Nach einem Sturz oder bei der Arbeitsplatzpositionierung befindet sich der Benutzer in einer sitzähnlichen Position mit aufrechtem Oberkörper, wobei die Last überwiegend auf Oberschenkel und Gesäß übertragen wird. Wenn der Benutzer von der ventralen Befestigungsöse gehalten wird, muss der Komplettgurt die Last direkt auf die Beinschlaufen und über ein unterhalb des Gesäßbereichs befindliches Gurtband auf das Gesäß verteilen. Wenn der ventrale Befestigungspunkt als Steigschutzöse dient, muss sich die für die Bewertung der Nutzungsbedingungen zuständige sachkundige Person vergewissern, dass die Füße des Benutzers im Falle eines Absturzes nach vorn gerichtet sind. In diesem Fall muss die zulässige potenzielle Sturzhöhe reduziert werden.

13. Schulterträger – Die beiden Befestigungspunkte der Schultergurte müssen zusammen verwendet werden. Sie können in Rettungssituationen und beim Abseilen/Aufnehmen benutzt werden. Die Befestigungspunkte der Schultergurte dürfen nicht als Auffangösen dienen. Es ist ratsam, die beiden Befestigungspunkte

der Schultergurte zusammen und mit einem Abstandhalter zu benutzen, um die Schultergurte des Komplettgurts getrennt zu halten.

14. Hüftgurt, Rückseite – Die rückseitige Öse am Hüftgurt darf ausschließlich zum Einhängen eines Verbindungsmittels zur Rückhaltung benutzt werden. Die rückseitige Öse am Hüftgurt darf nicht als Auffangöse verwendet werden. Es ist untersagt, die rückseitige Öse am Hüftgurt zu einem anderen Zweck als zum Einhängen eines Verbindungsmittels zur Rückhaltung zu benutzen. Die rückseitige Öse am Hüftgurt ist für eine minimale Last ausgelegt, die auf den Hüftgurt des Benutzers übertragen wird. Sie darf auf keinen Fall zum Halten des gesamten Gewichts des Benutzers dienen.

15. Seitlich – Die seitlichen Halteösen müssen zusammen verwendet werden und dienen ausschließlich zur Arbeitsplatzpositionierung. Die seitlichen Halteösen dürfen nicht als Auffangösen verwendet werden. Die seitlichen Halteösen werden häufig von Baumpfleger*innen zur Arbeitsplatzpositionierung, von Höhenarbeitern zum Aufsteigen an einem Mast und von Bauarbeitern zum Arbeiten an Tragwerken oder zum Aufstieg an einer Betonverschalung verwendet. Es ist nicht ratsam, die seitlichen Halteösen (oder einen anderen steifen Befestigungspunkt des Komplettgurts) zum Verstauen des Endes eines Verbindungsmittels zur Absturzsicherung zu benutzen, was ein Stolperrisiko für den Benutzer bedeuten würde. Zudem könnte dies bei mehreren doppelten Verbindungsmitteln zu einer ungleichen Lastübertragung durch den nicht belasteten Teil des Verbindungsmittels auf den Komplettgurt und somit auf den Benutzer führen..

16. Sitzbrett – Die Befestigungspunkte eines Sitzbretts müssen zusammen verwendet werden und dürfen ausschließlich zur

Arbeitsplatzpositionierung dienen. Die Befestigungspunkte eines Sitzbretts dürfen nicht zur Absturzsicherung benutzt werden. Die Befestigungspunkte eines Sitzbretts werden häufig bei längeren freihängenden Arbeitseinsätzen verwendet, so dass der Benutzer beim Arbeiten auf dem zwischen den beiden Befestigungspunkten befindlichen Sitzbrett sitzt. Beispielsweise beim Fensterputzen an Gebäuden.

12.1. KONTROLLE, WARTUNG UND LAGERUNG DER AUSTRÜSTUNG DURCH DEN BENUTZER

Die Benutzer von Systemen zur Absturzsicherung müssen die Anweisungen des Herstellers in Bezug auf die Kontrolle, Wartung und Lagerung der Ausrüstung beachten. Das Unternehmen oder die Organisation des Benutzers muss eine Kopie der Gebrauchsanweisung des Herstellers aufbewahren und diese allen Benutzern zur Verfügung stellen. Siehe Norm ANSI/ ASSE Z359.2: Mindestanforderungen an ein Programm zur Absturzsicherung in Bezug auf die Kontrolle, Wartung und Lagerung der Ausrüstung durch den Benutzer.

1. Über die vom Hersteller festgelegten Kontrollanweisungen hinaus wird die Ausrüstung vor jedem Einsatz und mindestens einmal im Jahr durch den Benutzer und eine andere sachkundige Person überprüft auf:
 - nicht vorhandene oder unlesbare Markierungen,
 - fehlende Bestandteile, die einen Einfluss auf die Form, die Einstellung oder die Funktionstüchtigkeit der Ausrüstung haben,
 - Fehler oder Beschädigungen der Metallelemente (Risse, scharfe Kanten, Deformierungen, Korrosionserscheinungen oder durch chemische Produkte, übermäßige Erhitzung, Modifizierung oder übermäßige Abnutzung hervorgerufene

Beschädigungen),

- Fehler oder Beschädigungen an den Gurtbändern oder Seilen (Ausfransung, keine Spleißung, Verwicklung, Krangel, Knoten, ausgerissene Fäden, aufgerissene oder entfernte Nähte, übermäßige Dehnung oder durch chemische Produkte, übermäßige Verschmutzung, Abrieb, Modifizierung oder übermäßige Schmierung, Alter oder übermäßige Abnutzung hervorgerufene Beschädigungen).
2. Die Kriterien für die Überprüfung der Ausrüstung müssen vom Unternehmen oder von der Organisation des Benutzers festgelegt werden. Diese Kriterien müssen mindestens die von der Norm ANSI/ASSE Z359 oder vom Hersteller festgelegten Anforderungen erfüllen, wobei jeweils die strengeren Kriterien ausschlaggebend sind.
 3. Wenn bei einer Überprüfung ein Fehler, eine Beschädigung oder eine ungeeignete Wartung festgestellt wird, muss die Ausrüstung unverzüglich ausgesondert werden oder der Hersteller bzw. sein Vertreter muss vor einer erneuten Benutzung eine entsprechende Korrekturmaßnahme durchführen.

12.2. WARTUNG UND LAGERUNG

1. Wartung und Lagerung der Ausrüstung müssen durch das Unternehmen oder die Organisation des Benutzers in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers erfolgen. Auf spezielle Nutzungsbedingungen zurückzuführende Probleme müssen gemeldet und in Abstimmung mit dem Hersteller behandelt werden.
2. Jeder Ausrüstungsgegenstand, der eine Wartung erfordert oder für den eine Wartung vorgesehen ist, wird mit „nicht brauchbar“ gekennzeichnet und darf nicht benutzt werden.
3. Alle Ausrüstungsgegenstände müssen so gelagert werden, dass durch Umwelteinflüsse (Temperatur, UV-Strahlen, Feuchtigkeit, Öl, chemische Produkte und damit

verbundene Dämpfe sowie alle zerstörenden Elemente) hervorgerufene Beschädigungen ausgeschlossen sind.

13. ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN ZU ÜBERPRÜFUNG, WARTUNG, LAGERUNG, TRANSPORT, REINIGUNG UND LEBENSDAUER

Überprüfung:

Das Produkt ist vom Benutzer vor jeder Benutzung und zusätzlich von einer sachkundigen Person, die nicht der Benutzer ist, in Abständen von höchstens einem Jahr zu überprüfen:

- Vorhandensein und Lesbarkeit von Kennzeichnungen.
- Fehlen von Elementen, die die Form, Passform oder Funktion der Ausrüstung beeinträchtigen.
- Anzeichen von Mängeln oder Schäden an den Beschlägen, einschließlich Rissen, scharfen Kanten, Verformung, Korrosion, chemischem Angriff, übermäßiger Erwärmung, Veränderung und übermäßigem Verschleiß.
- Anzeichen von Mängeln oder Schäden an Gurten oder Seilen, wie z. B. Ausfransen, Aufspießen, Ablösen, Knicken, Verknotungen, Verschnürungen, gebrochene oder gerissene Maschen, übermäßige Dehnung, chemischer Angriff, übermäßige Verschmutzung, Abrieb, Veränderung, notwendige oder übermäßige Schmierung, übermäßige Alterung und übermäßige Abnutzung.

Wenn bei der Überprüfung Mängel, Schäden

oder eine unzureichende Wartung der Ausrüstung festgestellt werden, ist die Ausrüstung dauerhaft aus dem Verkehr zu ziehen oder einer angemessenen Instandsetzung durch den Originalhersteller des Geräts oder dessen Beauftragten, bevor sie wieder in Betrieb genommen werden.

Wartung und Lagerung:

Lagerung

Das Produkt ist so zu lagern, dass eine Beschädigung durch Umwelteinflüsse wie Temperatur, Licht, UV-Strahlung, übermäßige Feuchtigkeit, Öl, Chemikalien und deren Dämpfe oder andere zersetzende

Elemente verhindert wird. Weitere Informationen finden Sie in den folgenden Normen:
- ANSI Z359.6-2016

Transport

Das Produkt muss vor direkter Sonneneinstrahlung, Chemikalien, Schmutz und mechanischer Beschädigung geschützt werden. Aus diesem Grund sollte eine Schutztasche oder eine spezielle Lagerung verwendet werden.

Reinigung

Verschmutzte Produkte in lauwarmem Wasser reinigen (ggf. pH-neutrale Seife verwenden). Gut ausspülen. Bei Raumtemperatur trocknen, niemals im Wäschetrockner oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen! Falls erforderlich, können halogenfreie handelsübliche Desinfektionsmittel verwendet werden.

Lebensdauer und Austausch:

Die Lebensdauer des Produktes hängt im Wesentlichen von der Art und Häufigkeit der Nutzung und von äußeren Einflüssen ab.

Maximale Lebensdauer bei optimalen Lagerungsbedingungen (siehe Abschnitt Lagerung) und ohne Gebrauch: 10 Jahre

Gelegentlicher und angemessener Gebrauch ohne offensichtlichen Verschleiß und bei optimaler Lagerung: 5-10 Jahre

Nach einem Sturz oder im Falle einer Beschädigung ist das Produkt sofort aus dem Verkehr zu ziehen und einem Sachkundigen oder dem Hersteller zur Überprüfung und gegebenenfalls zur Reparatur zu übergeben.

von Beschädigung und/oder Abrieb aufweisen oder wenn das Produkt mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist. Service (Reparaturen) dürfen nur durch den Hersteller oder durch vom Hersteller schriftlich autorisierte Personen oder Einrichtungen durchgeführt werden.

14. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Dokument ist im Download-Bereich unter www.teufelberger.com verfügbar. (Kategorie: Konformitätserklärung).

WARNUNG:

DIE AUSTRÜSTUNG MUSS AUS DEM BETRIEB GENOMMEN WERDEN, WENN SIE DURCH EINEN STURZ IN DAS SYSTEM BELASTET WURDE. DIE BELASTUNGSANZEIGEN AM AUFFANGGURT WERDEN DURCH EINE GRÜNE MARKIERUNG DARGESTELLT, WENN SIE NOCH BRAUCHBAR SIND, UND DURCH EINE ROTE MARKIERUNG, WENN SIE AUSGELÖST WURDEN. WENN EINE ROTE MARKIERUNG ANGEZEIGT WIRD, IST DER GURT UNBRAUCHBAR UND MUSS AUS DEM VERKEHR GEZOGEN WERDEN.

WARNUNG:

Im Zweifelsfall müssen die Produkte aus dem Gebrauch genommen werden.

Ausrüstungen, die gewartet werden müssen oder für die eine Wartung vorgesehen ist, sind als unbrauchbar zu kennzeichnen und aus dem Verkehr zu ziehen.

Generell müssen PSA-Produkte sofort ausgetauscht werden, wenn Produkte mit Gurtband ausgefranste Ränder haben oder wenn Fasern aus dem Gewebe gerissen sind, wenn die Nähte Anzeichen

ATTENZIONE

IL MANCATO RISPETTO DI UNA QUALSIASI DI QUESTE REGOLE PUÒ CAUSARE GRAVI INFORTUNI O MORTE!

Le attività che comportano l'utilizzo di questo equipaggiamento sono intrinsecamente pericolose. L'utente è responsabile per le proprie azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo equipaggiamento, l'utente è tenuto a:

- Leggere e capire questo Manuale di istruzioni.
- Seguire una formazione specifica per il suo corretto utilizzo.
- Familiarizzarsi con le sue capacità e i suoi limiti.
- Capire e accettare i rischi connessi.

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto della ditta TEUFELBERGER. Siete pregati di leggere attentamente questo libretto delle istruzioni sull'uso.

ATTENZIONE

Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta da tali persone! L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Il prodotto dovrà essere utilizzato solo nelle condizioni d'impiego limitate prestabilite e per gli impieghi previsti.

Prima dell'utilizzo bisogna leggere e capire le presenti istruzioni sull'uso. Conservare le presenti istruzioni in vicinanza del prodotto (p. es. per una successiva consultazione).

Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arboricoltori se contengono eventuali esigenze locali. Il prodotto fornito con le presenti informazioni del produttore è stato sottoposto al collaudo di modello d'utilità, esso riporta la marcatura CE che

conferma la conformità con Regolamento (UE) 2016/425 riguardanti i dispositivi di protezione individuale e lui corrisponde alle norme europee indicate sull'etichetta del prodotto. Tuttavia il prodotto non corrisponde a nessun'altra norma, se non appositamente indicato.

Il prodotto è dotato anche di una certificazione ANSI Z359.11-2021. Testato da TÜV Austria Services GmbH, Vienna, Austria.

Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione.

TEUFELBERGER non si assume nessuna responsabilità per conseguenze / danni diretti, indiretti o accidentali insorti durante o dopo l'utilizzazione del prodotto a causa di uso improprio, in particolare in seguito ad un assemblaggio errato.

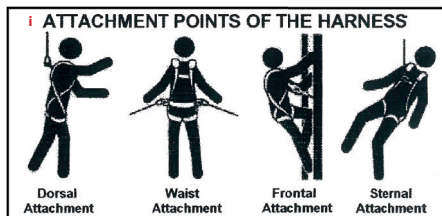
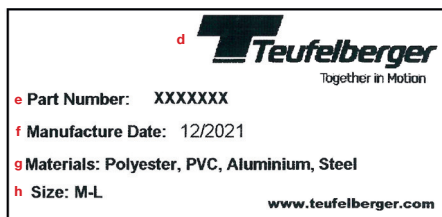
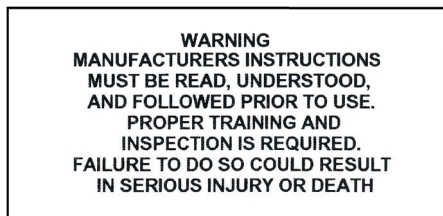
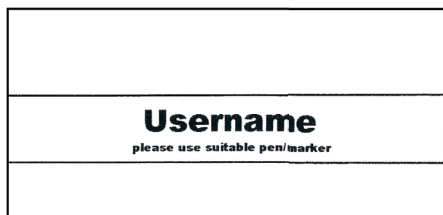
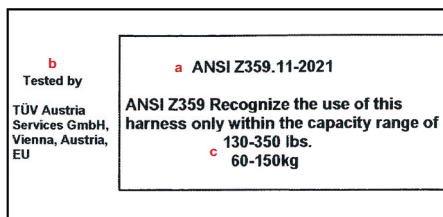
Edizione 04/2022

ATTENZIONE

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. È obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER® e 拖飞宝® sono marchi registrati a livello internazionale del gruppo TEUFELBERGER.

1. INFORMAZIONI GENERALI

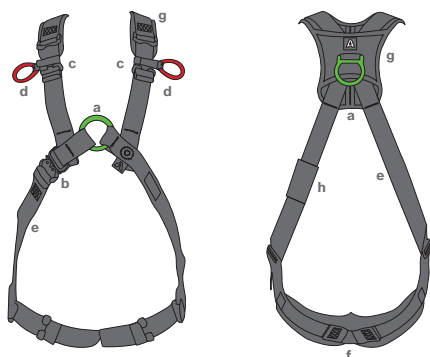
1.1. ILLUSTRAZIONE D'ETICHETTATURA



- a.** ANSI Z359.11-2021: American Safety Requirements for Full Body Harnesses (requisiti di sicurezza statunitensi per imbracature integrali)
- b.** Organismo di prova notificato che ha effettuato l'esame del tipo secondo le norme nordamericane ed europee (TÜV Austria Services GmbH, Vienna, Austria, EU)
- c.** Peso dell'utente
- d.** Produttore
- e.** Numero parte: numero articolo TEUFELBERGER
- f.** Numero lotto / data di produzione: mm/aaaa: mm = mese / aaaa = anno di produzione
- g.** Materiali: materiali utilizzati per il prodotto
- h.** Misura del prodotto
- i.** Punti di ancoraggio dell'imbracatura
- j.** EN 361:2002: Norma per imbracature anticaduta
- k.** Numero di serie: aaaa/mm-xxxxx:
aaaa = anno / mm = mese /
xxxxx = numero seriale consecutivo
- l.** Nome del prodotto
- m.** Indicazione che informa l'utente che è necessario leggere le istruzioni per l'uso
- n.** CE attesta il rispetto delle esigenze di base de Regolamento (UE) 2016/425. Il numero indica l'ente di ispezione (p. es. 2756 for The National Research and Development Institute for Occupational Safety "Alexandru Darabont" (NB 2756) Bucharest, ROMANIA

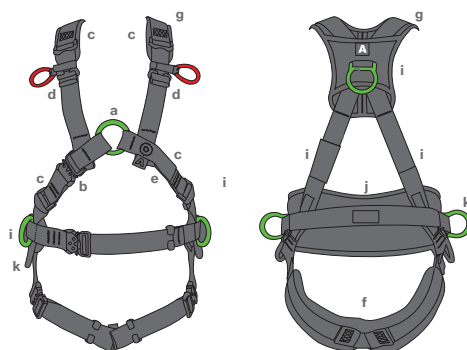
2. USO

2.1. BMOTION LIGHT



- a.** L'anello a D dorsale leggero in alluminio e l'anello sternale rispettano lo standard ANSI Z359.12 per dispositivi anticaduta.
- b.** Robuste fibbie ad allacciamento rapido presentano grafiche che segnalano se sono chiuse o aperte, in modo da garantire all'utente la sicurezza e la conformità a ANSI Z35 9.12
- c.** Fibbie di regolazione in acciaio placcato zinco e verniciate a polvere per regolare facilmente le cinghie e soddisfare i criteri ANSI Z359.12
- d.** Alloggiamenti per cordini per mantenere i cordini non utilizzati aderenti al corpo, dove non disturbano. Resistenza alla rottura: max. 5 kg / 11 lbs.

2.2. BMOTION PRO



- e.** Indicatori di caduta in fronte e sulla schiena per indicare possibili cadute verificatesi
- f.** Comode imbottiture nei passanti per le gambe
- g.** Comode imbottiture per spalle e collo
- h.** Copertura per l'etichetta del prodotto
- i.** Anelli a D laterali leggeri in alluminio che rispettano lo standard ANSI Z359.12 per dispositivi anticaduta.
- j.** Comode imbottiture alla cintola
- k.** Passanti per agganciare attrezzi. Resistenza alla rottura: max. 10 kg / 22 lbs.
- l.** Anelli per agganciare all'imbracatura una borsa per attrezzi. Resistenza alla rottura: max. 10 kg / 22 lbs.

2.3. EN 361

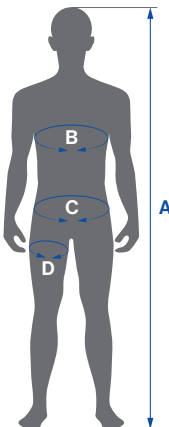
Questa imbracatura serve in prima linea per scopi di protezione anticaduta, e cioè dà sostegno all'utente sull'intero corpo reggendolo in posizione eretta in caso di caduta e rispettivamente dopo l'arresto di una caduta.

2.4. EN 358 (SOLO BMOTION PRO)

Questa imbracatura fissa l'utente sul luogo di lavoro (posizionamento sul luogo di lavoro) oppure impedisce che l'utente possa raggiungere un punto da cui potrebbe cadere (funzione di ritenuta). Un'imbracatura secondo la norma EN 358, se usata da solo, non è adatta quale sistema anticaduta! Potrebbe rendersi necessario utilizzare quale protezione contro le cadute da posizioni elevate in aggiunta anche dei sistemi combinati con attrezzature collettive, p. es. reti anticaduta oppure dispositivi di protezione individuale, p. es. sistemi anticaduta secondo la norma EN 363!

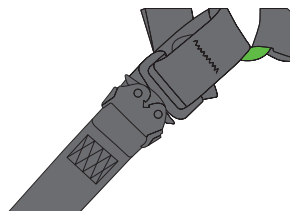
3. SCELTA DELLA TAGLIA APPROPRIATA

Peso dell'utente (= peso corporeo + equipaggiamento): 130 – 350 lbs. / 60 – 150 kg

		M - L	L - XL
	A	170-180cm 5'6"-5'9ft	180-190cm 5'9"-6'2ft
	B	95-110cm 3'1"-3'6ft	105-120cm 3'4"-3'9ft
	C	90-105cm 3-3'4ft	100-120cm 3'3"-3'9ft
D		58-68cm 1'9"-2'2ft	65-75cm 2'1"-2'5ft

4.UTILIZZO CORRETTO DELLE CHIUSURE D'INNESTO DELLE CINTURE E DELLE FIBBIE DI REGOLAZIONE

4.1. FIBBIE SMARTLOCK



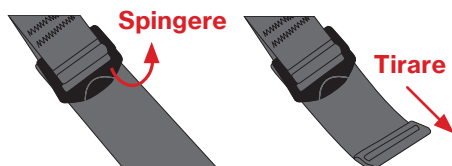
Chiusura della fibbia

Inserire i due elementi della fibbia l'uno nell'altro fino ad avvertire il "click". Controllare la corretta chiusura/il corretto funzionamento della fibbia (le metà della fibbia devono muoversi liberamente l'una dentro l'altra, presentare una piccola separazione fra le metà della fibbia quando si esercita trazione su di esse). Il simbolo di chiusura deve essere chiaramente visibile nella finestrella.

Apertura della fibbia

1. Avvicinare i due elementi della fibbia l'uno verso l'altro e contemporaneamente
2. spingere i due pulsanti di sgancio nella direzione del logo TEUFELBERGER.
3. Staccare i due elementi della fibbia.

4.2. REGOLAZIONE



Tendere la cintura tirandone le estremità.
Allentare la cintura tirando il coprigiunto.

5. COME INDOSSARE CORRETTAMENTE L'IMBRACATURA

5.1. BMOTION LIGHT



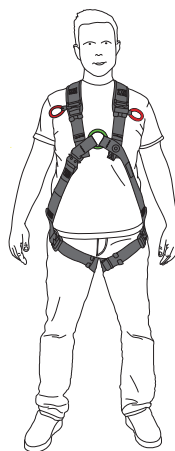
Indossarla come una giacca.



Inserire il blocco della fibbia smartlock attraverso l'anello frontale. Chiudere la fibbia smartlock (vedi 2.a.).



Chiudere le fibre smartlock nei passanti per le gambe (vedi 2.a.).



Sistemare la bMOTION Light.

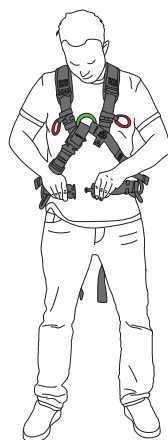
5.2. BMOTION PRO



Indossarla come una giacca.



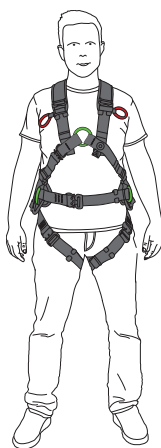
Inserire il blocco della fibbia smartlock attraverso l'anello frontale. Chiudere la fibbia smartlock (vedi 2.a.).



Chiudere la fibbia smartlock nella cintura alla vita (vedi 2.a.).

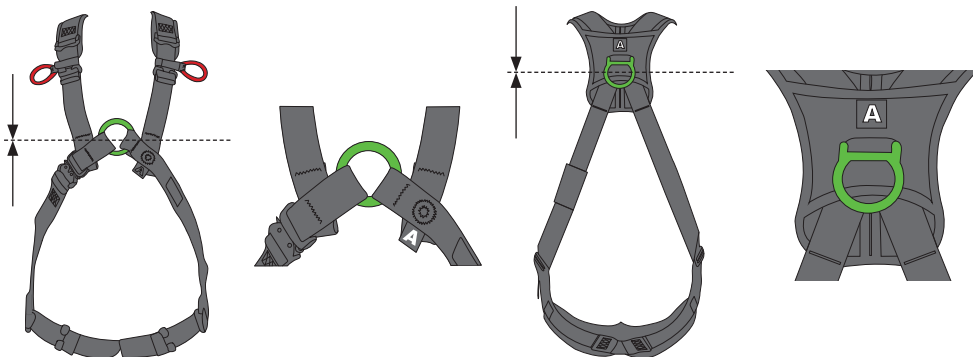


Chiudere le fibbie smartlock nei passanti per le gambe (vedi 2.a.).



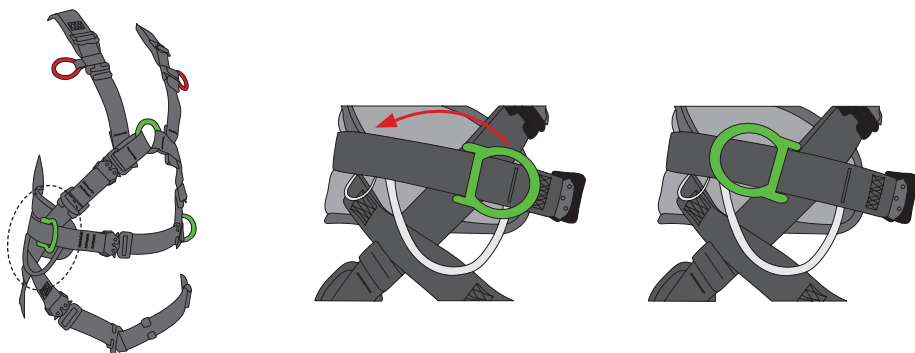
Sistemare la bMOTION Pro.

6. UTILIZZO DI OCCHIELLI DI ARRESTO E DI POSIZIONAMENTO SUL LUOGO DI LAVORO:



L'occhiello di arresto sternale si trova all'altezza dello sterno e può essere identificato con l'etichetta "A".

L'occhiello di arresto dorsale si trova sulla schiena fra le scapole e può essere identificato con l'etichetta "A".

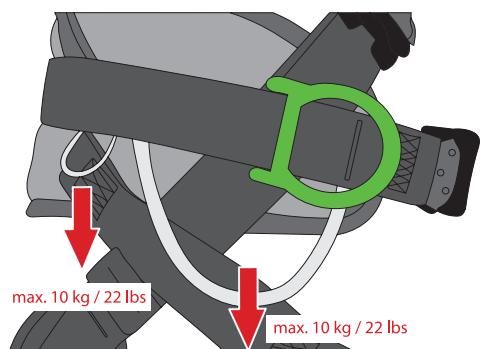


Solo su bMOTION Pro:

I due anelli a D laterali per ritenuta e posizionamento sul luogo di lavoro si trovano sui lati sinistro e destro della cintura. Gli anelli a D sono pieghevoli.

7. UTILIZZO DI PASSANTI PER ATTREZZATURA E ANELLI PER BORSA PER ATTREZZI (SOLO SU BMOTION PRO)

Sulle imbracature anticaduta di TEUFELBERGER sono montate in corrispondenza delle cinture subaddominali dei fissaggi per le custodie porta attrezzi.



Passanti per attrezzatura:

10 kg / 22 lbs max. / passante
(carico statico)

Anelli per borsa per attrezzi:

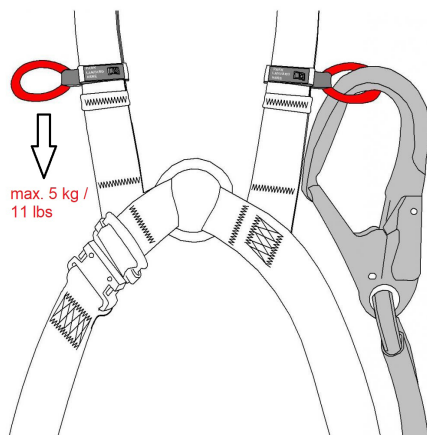
10 kg / 22 lbs max. / ring (carico statico)
(per fissare una borsa degli attrezzi
a 2 anelli ciascuno)

ATTENZIONE!

In caso di caduta si può verificare un carico dinamico che può superare questi valori ammissibili (è necessaria un'ulteriore protezione degli elementi ivi trasportati contro le cadute o assicurare le zone pericolose al di sotto del luogo di lavoro).

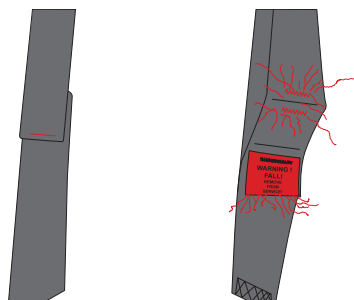
8. ALLOGGIAMENTI PER CORDINI

Questi passanti sono utilizzati per immagazzinare i cordini di collegamento quando non vengono utilizzati. Se durante l'utilizzo si agganciano inavvertitamente a qualcosa, i passanti si strapperanno e proteggeranno l'utente da carichi nocivi per il corpo.



9. INDICATORI DI CADUTA

L'imbracatura presenta un indicatore di caduta vicino all'anello dorsale e sternale di aggancio anticaduta.



Se è rotto ed è visibile il contrassegno rosso di avvertimento, l'imbracatura va immediatamente messa fuori servizio.

Per le normative europee:

10. COME SCEGLIERE UN PUNTO DI ANCORAGGIO

Il punto di ancoraggio (dispositivo di ancoraggio) per i dispositivi di protezione individuale anticaduta secondo la norma EN 795 deve avere una resistenza alla forza di 12 kN e rispettivamente alle esigenze indicate nelle istruzioni sull'uso del sistema anticaduta utilizzato. Il punto di ancoraggio dovrebbe essere posto sempre al di sopra dell'utente.

Il collegamento fra l'imbracatura e il punto di ancoraggio dev'essere appropriato e sottoposto a prova alle norme che corrispondono all'applicazione:

- Sistema anticaduta (p. es. assorbitori di energia secondo la norma EN 355, dispositivo anticaduta di tipo gui dato su corda secondo la norma EN 353-1/2, dispositivo anticaduta retrattile secondo la norma EN 360)
- Sistema di ritenuta (p. es. cordini di collegamento secondo la norma EN 354 o EN 358)
- Sistemi di posizionamento sul posto di lavoro (p. es. cordini di collegamento secondo la norma EN 354 o EN 358)
- Sistemi di accesso su corda (p. es. dispositivo di regolazione della corda secondo la norma EN 12841, corda secondo la norma EN 1891)

Per motivi di sicurezza è essenziale scegliere la posizione del punto di ancoraggio e il modo di realizzazione dei lavori in modo tale che la caduta libera e l'altezza di caduta siano ridotte al minimo. Per motivi di sicurezza è essenziale che prima di ogni impiego

sia garantito lo spazio libero necessario sul posto di lavoro, al di sotto dell'utente (per evitare lo scontro sul terreno oppure contro un ostacolo).

10.1. TRAUMA DA SOSPENSIONE

La sospensione troppo lunga, inerte nell'imbracatura (p. es. in stato di perdita di coscienza) può ostacolare la circolazione del sangue causando il cosiddetto "trauma da sospensione" – **ATTENZIONE RISCHIO DI MORTE** – fare immediatamente una **CHIAMATA DI EMERGENZA!**

Possibili sintomi sono fra altri pallore, sudorazione, dispnea, disturbi della vista, vertigini e nausea. (Elenco non completo, i sintomi possono variare sostanzialmente fra individui). Il soggetto interessato dovrebbe, ove possibile, mettere in atto delle manovre adatte di autosoccorso per impedire il ristagno di sangue nelle gambe (fra altre muovendo le gambe oppure scaricando il peso dai cosciali appoggiando i piedi – p. es. in staffe). Nei casi in cui queste operazioni non siano possibili, bisogna assolutamente attuare delle manovre di evacuazione al più presto possibile riportando il soggetto dalla posizione di sospensione al piano e garantendo gli interventi di pronto soccorso medico.

Prima e dopo ogni utilizzo bisogna verificare lo stato dell'attrezzatura facendo attenzione ad eventuali segni di usura o danneggiamenti. Controllare se l'etichettatura del prodotto sia leggibile! I sistemi danneggiati oppure sottoposti.

ATTENZIONE!

NON POSIZIONARE L'INFORTUNATO IN POSIZIONE SUPINA oppure ANTISHOCK -> PERICOLO DI MORTE!

L'infortunato dev'essere sistemato o in posizione seduta oppure accovacciata oppure in caso di perdita della coscienza in posizione laterale di sicurezza, possibilmente con il busto eretto (per impedire un'insufficienza cardiaca causata da un ritorno troppo brusco del sangue dagli arti inferiori).

11. LIMITI DI UTILIZZO

Non eseguire mai lavori con questo prodotto se il proprio stato fisico o psichico può compromettere la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza! Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione che non sia espressamente descritta in queste informazioni del produttore e ogni modifica dovrà essere eseguita solo dal produttore.

Non sono ammesse etichettature/marcature individuali applicate direttamente sugli elementi tessili dei prodotti per mezzo di marcatori permanenti o adesivi, perché le sostanze chimiche contenute in questi prodotti potrebbero compromettere la resistenza dei materiali stessi.

11.1. DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO

Prima di utilizzare il prodotto si consiglia di sottoporlo ad un controllo visivo per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile. Se l'attrezzatura è stata soggetta ad una caduta bisogna metterla immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta. Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni

per l'uso in combinazione con altri componenti: Ulteriori componenti per la protezione anticaduta di persone devono corrispondere alle rispettive norme armonizzate del Regolamento (UE) 2016/425. La combinazione di componenti di attrezzatura, che compromette il funzionamento sicuro di una componente oppure la combinazione di attrezzature, Vi mette in pericolo! Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali. Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione del rischio significativa ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza.

Prima dell'utilizzo deve essere elaborato un piano di misure di salvataggio che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

12. ANSI/ASSE Z359 ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE DI UN'IMBRACATURA COMPLETA

NB: questa nota informativa contiene le istruzioni e informazioni generali della norma ANSI/ASSE Z359, il fabbricante può imporre restrizioni d'uso più rigorose, fare riferimento all'istruzione tecnica del fabbricante.

1. Gli utilizzatori devono formarsi correttamente all'utilizzo del materiale, in particolare alle specifiche procedure di sicurezza sul posto di lavoro. La norma ANSI/ASSE Z359.2 specifica i requisiti minimi dei programmi di protezione contro le cadute, stabilisce le istruzioni e i requisiti

dei programmi di protezione contro le cadute creati e gestiti dal datore di lavoro, in particolare le regole, le responsabilità e le formazioni, le procedure di protezione contro le cadute, l'eliminazione e il controllo dei rischi di caduta, le procedure di soccorso, lo studio degli incidenti e il bilanciamento di efficacia del programma attuato.

2. La corretta regolazione di un'imbracatura completa è fondamentale per ottimizzarne l'utilizzo. L'utilizzatore deve essere formato per scegliere la taglia giusta e deve conservare la corretta regolazione dell'imbracatura completa.

3. L'utilizzatore deve seguire le istruzioni di scelta della taglia e corretta regolazione del fabbricante, facendo molta attenzione che le fibbie siano collegate e allineate correttamente, che i cosciali e gli spallacci siano sempre ben serrati, che le fettucce sternali siano collocate in mezzo al torace e che i cosciali siano in posizione corretta e serrati per evitare qualsiasi contatto con gli organi genitali in caso di caduta.

4. Un'imbracatura completa conforme alla norma ANSI/ASSE Z359.11 deve essere dotata di un sistema anticaduta individuale che riduce la forza di arresto a 8 kN massimo.

5. La sindrome da imbracatura (SDH), chiamata anche sindrome da sospensione, è un fenomeno grave, ma gestibile con un'imbracatura ben progettata, un soccorso rapido e dispositivi che consentono di alleggerire la sospensione dopo una caduta. Un utilizzatore ancora cosciente può attivare un dispositivo che consente di alleggerire la sospensione e la tensione intorno alle gambe, per migliorare la cir-

colazione sanguigna e ritardare la manifestazione della sindrome da imbracatura. Un elemento di prolunga del collegamento non è progettato per essere collegato direttamente ad un ancoraggio o a un collegamento di ancoraggio anticaduta. Occorre utilizzare un assorbitore di energia, per ridurre la forza di arresto a 8 kN massimo. La lunghezza di un elemento di prolunga del collegamento può avere un impatto sull'altezza di caduta e sul calcolo del tirante d'aria.

6. L'elasticità dell'imbracatura completa, cioè la capacità di una componente del sistema anticaduta individuale di allungarsi e deformarsi in caso di caduta, può contribuire all'allungamento complessivo del sistema durante una caduta. Occorre tenere conto dell'aumento dell'altezza di caduta generato dall'elasticità di un'imbracatura completa, la lunghezza di collegamento dell'imbracatura completa, la compressione del corpo nell'imbracatura completa e ogni altro fattore importante nel calcolo del tirante d'aria di un sistema anticaduta specifico. L'estendibilità dell'imbracatura integrale corrisponde a < 18 pollici (457mm).

7. Quando non sono utilizzati, i cordini collegati al punto di attacco a D dell'imbracatura completa non devono essere collegati a un dispositivo di posizionamento o ad ogni altro elemento strutturale dell'imbracatura completa, a meno che questo collegamento non sia considerato accettabile da una persona competente e dal fabbricante del cordino. Questo è particolarmente importante in caso di utilizzo di alcuni cordini a Y, poiché la forza di arresto si può trasmettere all'utilizzatore mediante il capo non utilizzato se quest'ultimo non

può essere staccato dall'imbracatura. Il punto di sistemazione di un cordino si colloca generalmente intorno allo sterno, per ridurre il rischio di ingombro o inciampo.

8. Le estremità di fettuccia possono incassarsi in un macchinario o provocare lo sgancio di un dispositivo di regolazione.

Qualsiasi imbracatura completa deve essere dotata di passanti o altri componenti utili alla sistemazione delle estremità di cordino.

9. Vista la natura dei punti di attacco in tessuto, si raccomanda di collegarli esclusivamente ad altre asole in tessuto o a dei moschettoni. Si sconsiglia l'utilizzo di un moschettone-gancio, tranne in condizioni specifiche convalidate dal fabbricante. Le parti 10-16 contengono informazioni supplementari riguardanti la posizione e l'utilizzo dei vari punti di attacco di un'imbracatura completa.

10. Dorsale – Il punto di attacco dorsale deve essere utilizzato come punto principale di arresto caduta, a meno che le condizioni d'uso non consentano un altro punto di attacco. Il punto di attacco dorsale può anche essere utilizzato come punto di trattenuta o di soccorso. Se il punto di attacco dorsale trattiene l'utilizzatore in una caduta, l'imbracatura deve essere progettata per trasmettere il carico mediante gli spallacci e i cosciali. Trattenendo l'utilizzatore dopo la caduta, il punto di attacco dorsale consentirà all'utilizzatore di rimanere in posizione eretta, leggermente inclinato in avanti e con una leggera pressione sul petto. Devono essere presi in considerazione diversi elementi per la scelta tra un punto di attacco dorsale regolabile e fisso. Un punto di attacco

dorsale regolabile è più facile da regolare tra utilizzatori di taglie diverse e consente di ritrovarsi in una posizione più verticale dopo una caduta, ma rende l'imbracatura completa un po' più elastica.

11. Sternale – Il punto di attacco sternale può essere utilizzato come punto di attacco anticaduta secondario quando il punto di attacco dorsale è considerato inadatto da una persona competente e quando il rischio di caduta è unicamente con i piedi in avanti. A titolo esemplificativo, gli utilizzi accettabili di un punto di attacco sternale sono i seguenti: la risalita su scala mediante un dispositivo anticaduta, la risalita su scala mediante una linea vita anticaduta auto-retrattile, il posizionamento sul lavoro e il lavoro su corda. Il punto di attacco sternale può anche essere utilizzato come punto di trattenuta o soccorso. Quando il punto di attacco sternale trattiene l'utilizzatore in una caduta, l'imbracatura deve essere progettata per trasmettere il carico mediante gli spallacci e i cosciali. Quando il punto di attacco sternale trattiene l'utilizzatore in una caduta, questo punto metterà l'utilizzatore in posizione seduta o piegata e il carico sarà trasmesso principalmente su cosciali, glutei e zona lombare. In caso di posizionamento sul lavoro, il punto di attacco sternale consentirà all'utilizzatore di mantenere una posizione eretta. Se si utilizza il punto di attacco sternale come punto di attacco anticaduta, la persona competente, che valuta le condizioni d'uso, deve assicurarsi che le cadute si possano fare con i piedi in avanti. In questo caso, occorrerà ridurre potenzialmente la distanza di caduta autorizzata. È possibile che un punto di attacco sternale, dotato di una fettuccia sternale regolabile, provochi uno

scorrimento verso l'alto che può soffocare l'utilizzatore in caso di caduta, estrazione o sospensione... La persona competente deve considerare un'imbracatura completa dotata di un punto di attacco sternale fisso per qualsiasi utilizzo di questo tipo.

12. Ventrale– Il punto di attacco ventrale è utilizzato come collegamento per un dispositivo anticaduta nella risalita di una scala in cui la caduta sia esclusivamente con i piedi in avanti; questo punto di attacco ventrale può anche essere utilizzato per il posizionamento sul lavoro. In seguito a una caduta o in posizionamento sul lavoro, il punto di attacco ventrale metterà l'utilizzatore in posizione seduta con il busto in posizione verticale e il carico sarà trasmesso principalmente su cosciali e glutei. Quando l'utilizzatore è sostenuto dal punto di attacco ventrale, l'imbracatura completa deve trasmettere il carico direttamente sui cosciali e sotto i glutei attraverso una fettuccia sottostante. Se si utilizza il punto di attacco ventrale come punto di attacco anticaduta, la persona competente, che valuta le condizioni d'uso, deve assicurarsi che le cadute si possano fare con i piedi in avanti. In questo caso, occorrerà ridurre potenzialmente la distanza di caduta autorizzata.

13. Spallacci– Occorre utilizzare contemporaneamente i due punti di attacco degli spallacci; il loro utilizzo è possibile nel soccorso e in discesa/recupero. I punti di attacco degli spallacci non devono essere utilizzati come anticaduta. Si consiglia di utilizzare insieme i punti di attacco degli spallacci e con un distanziatore per tenere separati gli spallacci di un'imbracatura completa.

14. Cintura, parte posteriore – Il punto di attacco nella parte posteriore della cintura deve essere utilizzato esclusivamente come punto di trattenuta. Il punto di attacco nella parte posteriore della cintura non deve essere utilizzato come anticaduta. È vietato utilizzare il punto di attacco posteriore della cintura in una situazione differente dalla trattenuta. Il punto di attacco posteriore della cintura potrà subire soltanto un carico minimo trasmesso sulla cintura dell'utilizzatore e non dovrà mai servire per sostenere il peso totale dell'utilizzatore..

15. Laterale – I punti di attacco laterali devono essere utilizzati insieme ed esclusivamente per il posizionamento sul lavoro. I punti di attacco laterali non devono essere utilizzati come anticaduta. I punti di attacco laterali sono spesso utilizzati per il posizionamento sul lavoro dai potatori, dai lavoratori in quota per salire su un traliccio e dagli operai edili per la preparazione delle armature o per salire sulle stesse. Si sconsiglia di utilizzare i punti di attacco laterali (o qualsiasi altro punto rigido dell'imbracatura completa) per sistemare l'estremità di un cordino anticaduta, cosa che comporterebbe un rischio di inciampo, o nel caso di vari cordini doppi, potrebbe provocare uno squilibrio nella trasmissione del carico sull'imbracatura completa e quindi sull'utilizzatore, ad opera della parte non sollecitata del cordino.

16. Sedile di sospensione - I punti di attacco di un sedile devono essere utilizzati insieme ed esclusivamente per il posizionamento sul lavoro. I punti di attacco di un sedile non devono essere utilizzati come anticaduta. I punti di attacco di un sedile sono spesso utilizzati nel lavoro

prolungato dove l'utilizzatore che si trova sospeso può sedersi sul sedile formato tra i due punti di attacco. Per esempio, per il lavaggio dei vetri di un edificio.

12.1. CONTROLLO, MANUTENZIONE E STOCCAGGIO DEL MATERIALE DA PARTE DELL'UTILIZZATORE

Gli utilizzatori di sistemi anticaduta devono come minimo rispettare le istruzioni del fabbricante relative al controllo, alla manutenzione e allo stoccaggio del materiale. La società o l'ente dell'utilizzatore deve conservare una copia della nota informativa del fabbricante e metterla a disposizione di tutti gli utilizzatori. Vedi la norma ANSI/ASSE Z359.2: le istruzioni minime di un programma anticaduta riguardano il controllo, la manutenzione e lo stoccaggio del materiale da parte dell'utilizzatore.

1. Oltre alle istruzioni di controllo stabilite dal fabbricante, il materiale sarà controllato dall'utilizzatore prima di ogni utilizzo e da una persona competente diversa dall'utilizzatore con un intervallo massimo di un anno per rilevare:

- l'assenza o l'illeggibilità delle marcature,
- l'assenza di elementi che influiscono sulla forma, sulla regolazione o sulla funzione del materiale,
- i difetti o danneggiamenti degli elementi metallici, tra cui le fessurazioni, le parti taglienti, le deformazioni, la corrosione o i danni dovuti ai prodotti chimici, al riscaldamento eccessivo, a una modifica o usura eccessiva,
- i difetti o i danni alle fettucce o alle corde tra cui la sfilacciatura, l'assenza d'impiombatura, l'assenza di trefolatura, gli

attorcigliamenti, i nodi, i fili staccati, le cuciture strappate o rimosse, l'allungamento eccessivo, o danni dovuti ai prodotti chimici, alla sporcizia eccessiva, all'abrasione, a una modifica, a un'eccessiva lubrificazione, all'età o a un'usura eccessiva.

2. I criteri di controllo del materiale dovranno essere stabiliti dalla società o dall'ente dell'utilizzatore. Questi criteri dovranno essere conformi se non addirittura più rigorosi di quelli stabiliti dalla norma ANSI/ASSE Z359 o dal fabbricante, applicando il più rigoroso dei due.
3. Quando durante un controllo si rileva un difetto, un danno o una manutenzione inadeguata, il materiale deve essere immediatamente eliminato o subire un'azione correttiva, da parte del fabbricante o del suo rappresentante, prima di un nuovo utilizzo.

12.2. MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

1. Qualsiasi manutenzione e stoccaggio del materiale deve essere gestito dalla società o dall'ente dell'utilizzatore e in conformità con le istruzioni del fabbricante. Qualsiasi problema specifico per condizioni d'uso particolari deve essere segnalato e trattato in accordo con il fabbricante.
2. Qualsiasi materiale che richiede o è destinato alla manutenzione sarà contrassegnato come «inutilizzabile» e non potrà essere utilizzato.
3. Qualsiasi materiale sarà stoccato in modo da impedire i danni provocati dai seguenti fattori ambientali: temperatura, raggi UV, umidità, olio, prodotti chimici e vapori associati o qualsiasi altro elemento distruttivo.

13. INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SUI SPEZIONI, MANUTEN- ZIONE, IMMAGAZZINA- MENTO, TRASPORTO, PULIZIA E DURATA

Ispezione:

L'equipaggiamento deve essere ispezionato prima di ogni utilizzo dall'utente e, in aggiunta, da una persona competente diversa dall'utente, a intervalli non superiori ad un anno per rilevare eventuali:

- Assenza o illeggibilità dei contrassegni.
- Eventuale assenza di elementi che hanno un influsso sulla forma, la vestibilità o il funzionamento dell'equipaggiamento.
- Difetti o danni agli elementi in metallo, come fratture, spigoli acuminati, deformazioni, corrosione, influsso di acidi, riscaldamento eccessivo, alterazioni o usura eccessiva.
- Difetti o danni a cinghie o funi, come sfilacciamenti, disconnessioni, srotolamenti, attorcigliamenti, annodamenti, formazione di fasci di corde, punti strappati o tirati, allungamento eccessivo, influsso di elementi chimici, eccessiva sporcizia, abrasioni, alterazioni, lubrificazione carente o eccessiva, eccessivo invecchiamento ed eccessiva usura.

Quando l'ispezione rivela difetti o danni o manutenzione inadeguata dell'equipaggiamento, l'equipaggiamento dev'essere permanentemente messo fuori servizio o essere sottoposto a manutenzione correttiva adeguata, dal produttore originale dell'equipaggiamento o da una ditta o persona designata dal produttore, prima di essere rimesso in servizio.

Manutenzione e immagazzinamento:

Immagazzinamento

L'equipaggiamento dev'essere immagazzinato in modo da evitare danni da fattori ambientali come temperatura, luce, raggi UV, eccessiva umidità, olio, elementi e vapori chimici o altri elementi danneggianti. Per ulteriori informazioni, vedi i seguenti standard: - ANSI Z359.6-2016

Trasporto

Il prodotto dev'essere mantenuto lontano da luce solare diretta, elementi chimici, sporcizia e danni meccanici. Per questo motivo si consiglia di usare una borsa protettiva o un contenitore apposito.

Pulizia

Pulire i prodotti sporchi con acqua tiepida (se necessario, utilizzare sapone a pH neutro). Risciacquare bene. Asciugare a temperatura ambiente, non usare mai un'asciugatrice o asciugare vicino a radiatori! Se necessario, è possibile usare disinfettanti commerciali senza alogeni.

Durata e sostituzione:

La durata del prodotto dipende principalmente dalle modalità e dalla frequenza con cui è utilizzato, e dagli influssi esterni.

Durata massima in condizioni di immagazzinamento ottimale (vedi sezione sull'immagazzinamento) e senza essere utilizzato: 10 anni

Uso occasionale e appropriato senza usura evidente e in condizioni di immagazzinamento ottimale: 5-10 anni

Dopo una caduta o in caso di danni, il dispositivo di protezione personale deve

essere messo fuori servizio immediatamente e trasmesso a un esperto o al produttore perché effettui un'ispezione e se necessario una riparazione.

ATTENZIONE:

L'EQUIPAGGIAMENTO DEV'ESSERE MESSO FUORI SERVIZIO SE È STATO SOTTOPOSTO ALLE SOLLECITAZIONI DELL'ARRESTO DI UNA CADUTA. GLI INDICATORI DI CARICO SULL'IMBRACATURA SONO RAPPRESENTATI DA UN CONTRASSEGNO VERDE QUANDO L'IMBRACATURA È ANCORA UTILIZZABILE, E DA UN CONTRASSEGNO ROSSO QUANDO SONO STATI ATTIVATI.

SE È VISIBILE UN CONTRASSEGNO ROSSO, L'IMBRACATURA NON È UTILIZZABILE E DEV'ESSERE MESSA FUORI SERVIZIO.

ATTENZIONE:

In caso di dubbi, il prodotto dev'essere messo fuori servizio. Equipaggiamento che ha bisogno di manutenzione o per cui è prevista una manutenzione dev'essere contrassegnato come inutilizzabile e messo fuori servizio.

Come regola generale, i DPI devono essere immediatamente sostituiti se prodotti con cinghie presentano margini usurati, o se le cinghie presentano fibre strappate, se le cuciture mostrano segni di danni e/o abrasioni o se il prodotto è stato in contatto con sostanze chimiche. Manutenzioni (riparazioni) possono essere realizzate solamente dal produttore o da persone o entità autorizzate per iscritto dal produttore.

14. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il documento è disponibile per il download al sito www.teufelberger.com.

(Categoria: declaration of conformity)

ATTENTION

LE NON-RESPECT DE L'UN DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT !

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont dangereuses par nature. Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- Lire et comprendre ce manuel d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec ses caractéristiques et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques encourus.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit TEUFELBERGER. Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation.

ATTENTION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu.

Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi et le conserver avec le produit (pour référence ultérieure, par exemple).

Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le marquage CE confirmant sa conformité avec règlement (EU) 2016/425 relative à l'équipement de protection indi-

viduelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. Pour autant, ce produit n'est conforme à aucune autre norme, sauf mention expresse du contraire.

Ce produit est également certifié ANSI Z359.11-2021. Testé par TÜV Austria Services GmbH, Vienne, Autriche.

Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné.

TEUFELBERGER n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

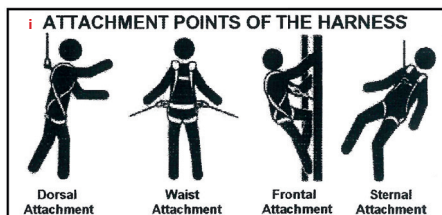
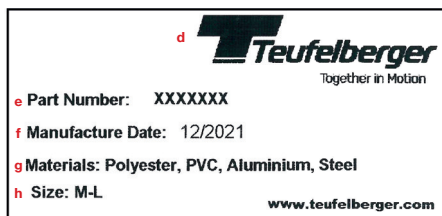
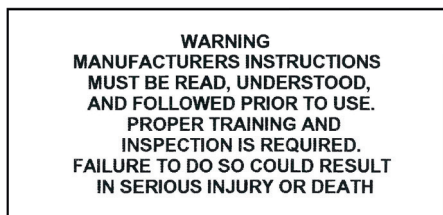
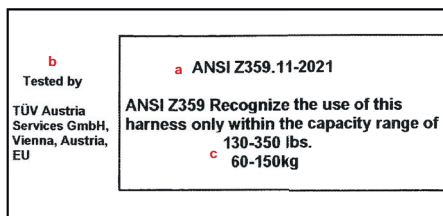
Édition 04/2022

ATTENTION

L'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER® et 拖飞宝® sont des marques du groupe TEUFELBERGER déposées dans le monde entier.

1. GÉNÉRALITÉS

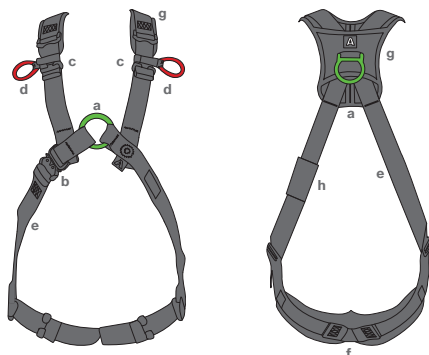
1.1. EXPLICATION DE L'ÉTIQUETAGE



- a.** ANSI Z359.11-2021: exigences de sécurité américaines concernant les harnais complets
- b.** Organisme de contrôle notifié ayant effectué l'examen de type selon les normes nord-américaines et européennes (TÜV Austria Services GmbH, Vienna, Austria, EU)
- c.** Poids de l'utilisateur
- d.** Fabricant
- e.** Numéro de la pièce : numéro d'article TEUFELBERGER
- f.** Numéro du lot / date de fabrication : mm/aaaa : mm = mois / aaaa = année de fabrication
- g.** Matériaux : matériaux utilisés dans le produit
- h.** Taille du produit
- i.** Points d'accrochage sur le harnais
- j.** EN 361:2002: Norme pour les harnais anti-chute
- k.** N° de série : aaaa/mm-xxxxx : aaaa = année / mm = mois / xxxxx = numéro de série continu
- l.** Nom du produit
- m.** Mention informant l'utilisateur de la nécessité de lire les instructions utilisateur
- n.** CE atteste de la conformité aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425. Le numéro désigne l'institut de contrôle (2756 correspond au National Research and Development Institute for Occupational Safety "Alexandru Darabont" (NB 2756) Bucharest, ROMANIA).

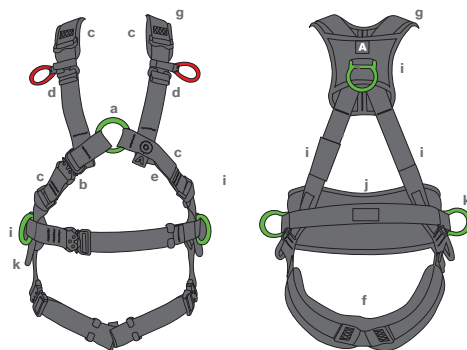
2. UTILISATION

2.1. BMOTION LIGHT



- a.** Anneau dorsal en D et anneau sternal en aluminium léger conformes à la norme ANSI Z359.12 relative aux connecteurs dans les systèmes antichute.
- b.** Boucles renforcées à attache rapide avec pictogrammes de fermeture / d'ouverture vous permettant de savoir que vous êtes sécurisé et en conformité avec ANSI Z359.12
- c.** Boucles de réglage en acier zingué et thermolaquées pour un ajustage facilité de la longueur des sangles, conformes à ANSI Z359.12
- d.** Boucles porte-longe destinées à sécuriser les longues inutilisées le long de votre corps afin qu'elles ne vous gênent pas. Résistance à la rupture : 5 kg / 11 lbs. maxi.
- e.** Indicateur de chute à l'avant et à l'arrière pour signaler une chute éventuelle dans le harnais

2.2. BMOTION PRO



- f.** Rembourrage confortable au niveau des cuissards
- g.** Rembourrage confortable aux épaules et au cou
- h.** Étui permettant de recouvrir l'étiquette du produit
- i.** Anneaux latéraux en D en aluminium léger conformes à la norme ANSI Z359.12 relative aux connecteurs dans les systèmes antichute
- j.** Rembourrage confortable au niveau de la ceinture abdominale
- k.** Boucles à outils pour y clipser du matériel. Résistance à la rupture : 10 kg / 22 lbs. maxi.
- l.** Anneaux destinés à attacher le sac à outils au harnais. Résistance à la rupture : 10 kg / 22 lbs. maxi.

2.3. EN 361

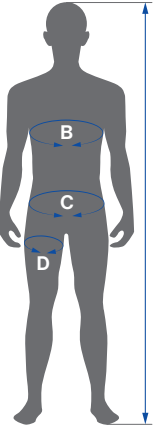
Ces harnais servent en premier lieu à assurer une fonction anti-chute, c'est-à-dire qu'ils soutiennent tout le corps de l'utilisateur et le retiennent en cas de chute, ou, après avoir stoppé la chute, le maintiennent en position verticale.

2.4. EN 358 (SEULE BMOTION PRO)

Cette ceinture maintient l'utilisateur à son point de travail (maintien au poste de travail) ou empêche l'utilisateur d'atteindre un endroit d'où il pourrait chuter (fonction de retenue). Une ceinture de maintien au travail selon EN 358 ne suffit pas à elle seule pour assurer une fonction anti-chute ! Pour la protection contre les chutes de hauteur, il peut être nécessaire d'utiliser des configurations comprenant des équipements collectifs, comme des filets de sécurité, ou des équipements de protection individuelle, comme des systèmes anti-chute selon EN 363 !

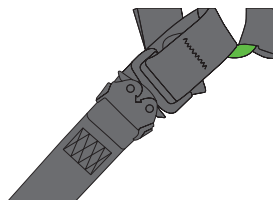
3. CHOISIR LA BONNE TAILLE DE CEINTURE

Poids de l'utilisateur (= poids corporel + de l'équipement) : 130 – 350 lbs / 60 – 150 kg

		M - L	L - XL
	A	170-180cm	180-190cm
		5'6-5'9ft	5'9-6'2ft
	B	95-110cm	105-120cm
		3'1-3'6ft	3'4-3'9ft
	C	90-105cm	100-120cm
		3-3'4ft	3'3-3'9ft
	D	58-68cm	65-75cm
		1'9-2'2ft	2'1-2'5ft

4. APPLICATION CORRECTE DES BOUCLES ET DES BOUCLES DE CEINTURE

4.1. BOUCLES SMARTLOCK



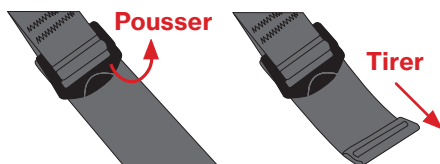
Fermer la boucle

Emboîter les deux parties de la boucle jusqu'à entendre un CLIC. Vérifiez le bon verrouillage / fonctionnement de la boucle (les deux moitiés de la boucle fermée bougent librement l'une dans l'autre ; petit espace entre les deux moitiés de la boucle lorsqu'on tire sur les deux moitiés de la boucle). Le symbole « Fermé » doit être clairement visible dans la petite fenêtre.

Ouvrir la boucle

1. Emboîter les deux éléments de la boucle et simultanément.
2. appuyer sur les deux boutons de libération en direction du logo TEUFELBERGER
3. Tirer pour séparer les éléments de la boucle.

4.2. RÉGLAGE DU HARNAIS



Serrer le harnais en tirant sur l'extrémité de la sangle Desserrer le harnais en tirant sur la languette.

5. COMMENT METTRE CORRECTEMENT LE HARNAIS

5.1. BMOTION LIGHT



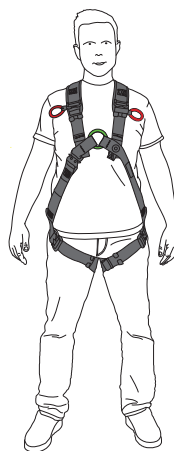
Enfilez-le comme une veste.



Faites passer la fermeture de la boucle Smartlock par l'anneau avant. Fermez la boucle Smartlock (voir 2.a.)



Fermez les boucles Smartlock des cuissards (voir 2.a.)



Ajustez le bMOTION Light

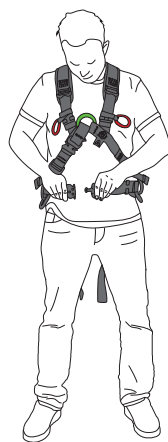
5.2. BMOTION PRO



Enfilez-le comme une veste.



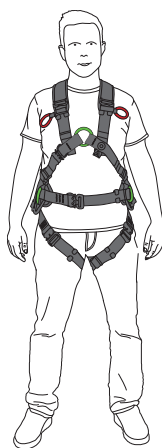
Faites passer la fermeture de la boucle Smartlock par l'anneau avant. Fermez la boucle Smartlock (voir 2.a.)



Fermez la boucle Smartlock de la ceinture abdominale (voir 2.a.)

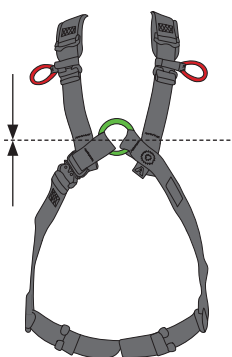


Fermez les boucles Smartlock des cuissards (voir 2.a.)

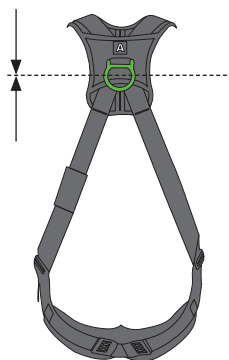
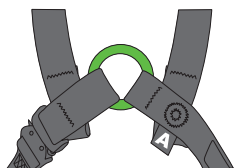


Ajustez le bMOTION Pro

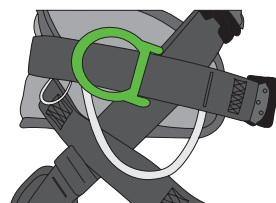
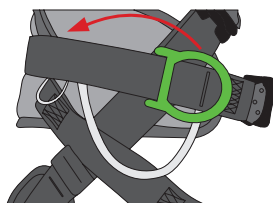
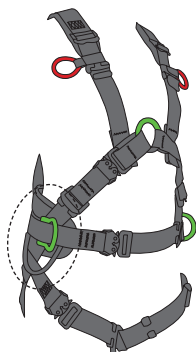
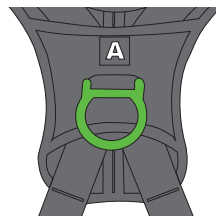
6. UTILISATION DES ŒILLETS ANTICHUTE ET DE MAINTIEN AU POSTE DE TRAVAIL :



L'œillet antichute sternal se trouve à la hauteur du sternum et est marqué d'un « A ».



L'œillet antichute dorsal se trouve dans le dos, entre les omoplates, et est lui aussi marqué d'un « A ».

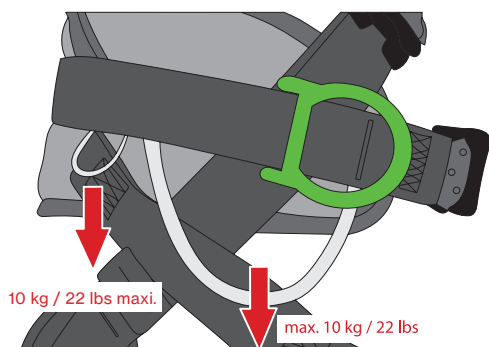


Uniquement sur le bMOTION Pro :

les deux anneaux latéraux en D de retenue et de maintien au poste de travail se trouvent sur la gauche et la droite de la ceinture abdominale. Les anneaux en D sont rabattables.

7. UTILISATION DES BOUCLES À OUTILS ET DES ANNEAUX POUR SAC À OUTILS (UNIQUEMENT SUR LE BMOTION PRO)

Sur les harnais anti-chute de Teufelberger, les ceintures abdominales disposent de fixations pour les sacs à outils. Ces fixations ne doivent pas être utilisées pour la sécurisation de personnes et résistent les charges limites (statiques) maxi. suivante.



Boucles à outils:

10 kg / 22 lbs max. / boucle
(charge statique)

Anneaux pour sac à outils:

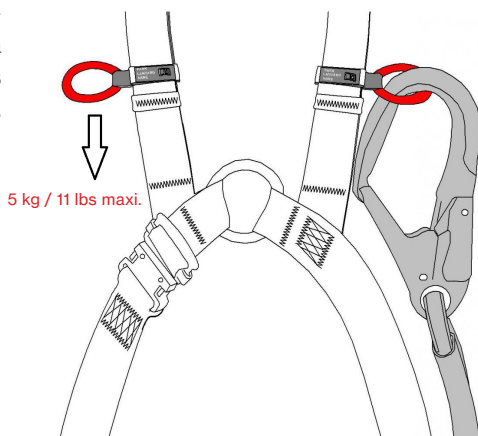
10 kg / 22 lbs max. par anneau (charge statique) (pour fixer un sac à outils à 2 anneaux par sac)

ATTENTION:

Une chute peut engendrer une sollicitation dynamique qui dépasse ces valeurs admissibles (nécessité d'un arrimage supplémentaire contre la chute des pièces qui y sont transportées, ou d'une sécurisation des zones à risque sous le poste de travail).

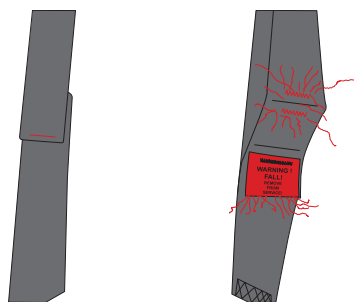
8. BOUCLES PORTE-LONGE

Ces boucles servent à ranger les langes lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Si vous y restez accroché, les boucles s'arrachent et protègent l'utilisateur de sollicitations corporelles néfastes.



9. INDICATEURS DE CHUTE

Le harnais possède un indicateur de chute à côté de l'anneau de fixation antichute dorsal et sternal.



En cas de casse de l'indicateur, une étiquette d'avertissement rouge apparaît : il faut alors retirer immédiatement le harnais de la circulation.

Pour les réglementations européennes :

10. POUR CHOISIR UN POINT D'ACCROCHAGE

Selon EN 795, le point d'accrochage (dispositif d'ancrage) pour équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur doit résister à une force de 12 kN et/ou satisfaire aux exigences indiquées dans le manuel d'utilisation du système de protection individuelle contre les chutes de hauteur utilisé. Le point d'accrochage doit toujours se trouver au-dessus de l'utilisateur.

La connexion entre harnais et point d'accrochage doit correspondre à l'utilisation prévue, conformément à la norme, et avoir été testée :

- Système anti-chute (p. ex. absorbeur d'énergie selon EN 355, dispositif anti-chute mobile selon EN 353-1/2, anti-chute à rappel automatique selon EN 360)
- Système de retenue (p. ex. sangle de liaison selon EN 354 ou EN 358)
- Système de maintien au poste de travail (p. ex. sangle de liaison selon EN 354 ou EN 358)
- Système d'accès par corde (p. ex. dispositif de réglage de corde selon EN 12841, corde selon EN 1891)

Pour votre sécurité, il est essentiel de choisir la position du point d'accrochage et le type d'exécution du travail de manière à **limiter au maximum la chute libre et la hauteur de chute**. Pour votre sécurité, il est essentiel de garantir, avant chaque intervention, sur le lieu de travail, l'espace libre requis sous l'utilisateur (empêcher un impact sur le sol ou sur un obstacle).

10.1. TRAUMATISME DE SUSPENSION

Rester accroché trop longtemps sans bouger dans le harnais (p. ex. en cas de perte de conscience) peut entraver la circulation sanguine et peut par conséquent entraîner ce que l'on appelle un « traumatisme de suspension » – ATTENTION : DANGER DE MORT – envoyer immédiatement un APPEL D'URGENCE !

Les signes précurseurs d'un tel traumatisme sont entre autres : pâleur, transpiration, essoufflement, troubles de la vision, vertiges, nausée (liste incomplète, les symptômes pouvant fortement varier d'une personne à l'autre). Si elle en est encore capable, la personne concernée doit prendre elle-même des mesures adéquates pour contrer la congestion sanguine dans les jambes (p. ex. en bougeant les jambes ou en mettant les jambes en appui sur les bloqueurs de pieds, par exemple, pour délester les cuissards).

Si ce n'est pas possible, effectuer le sauvetage immédiat de la personne pour la libérer de sa position suspendue et lui apporter les premiers secours nécessaires.

ATTENTION – DANGER DE MORT si la PERSONNE EST IMMÉDIATEMENT ALLONGÉE ou se trouve EN ÉTAT DE CHOC !

La personne accidentée doit être mise dans une position assise ou accroupie ou, en cas de perte de conscience, en position latérale de sécurité avec le torse relevé au maximum (afin d'éviter une défaillance cardiovasculaire due à un retour trop rapide du sang dans la partie basse du corps).

11. RESTRICTIONS D'UTILISATION

N'effectuez aucun travail avec ce produit si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique ou psychique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence.

Les modifications ou adjonctions qui ne sont pas décrites explicitement dans les présentes informations du fabricant, sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant.

Toute inscription ou tout repérage personnalisés réalisés directement sur les éléments textiles des produits au moyen de marqueurs permanents ou d'autocollants sont interdits, car les agents chimiques contenus dans ces produits peuvent affecter la solidité de ces matériaux.

11.1. CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser le produit, le soumettre à un contrôle visuel pour s'assurer de son intégralité et qu'il est prêt à l'emploi et fonctionne correctement. Si l'équipement a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen.

S'assurer que les recommandations **concernant une utilisation avec d'autres éléments** soient respectées : Les autres composantes de systèmes de protection contre les chutes des personnes aux normes respectives harmonisées du règlement (UE) 2016/425. Vous vous mettez vous-même en danger si vous combi-

nez des pièces d'équipement de manière à affecter la sécurité de fonctionnement de l'une des pièces de l'équipement ou de l'équipement ainsi assemblé.

Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants sont correctement agencés. Tout manquement à ces consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des risques liés aux travaux à exécuter, y compris des cas d'urgence.

Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer d'un plan de sauvetage qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

12. ANSI/ASSE Z359 CONSIGNES D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN D'UN HARNAIS COMPLET

NB : cette notice contient les consignes et informations générales de la norme ANSI/ASSE Z359, le fabricant peut imposer des restrictions d'usage plus rigoureuses, se référer à la notice technique du fabricant.

1. Les utilisateurs doivent se former correctement à l'utilisation du matériel, notamment aux procédures de sécurité spécifiques au lieu de travail. La norme ANSI/ASSE Z359.2 spécifie les exigences minimales concernant les

programmes de protection contre les chutes, établit les consignes et exigences concernant les programmes de protection contre les chutes mis en place et gérés par l'employeur, notamment les règles, responsabilités et formations, les procédures de protection contre les chutes, l'élimination et la maîtrise des risques de chute, les procédures de secours, les études des incidents et le bilan d'efficacité du programme mis en place.

2. Le bon réglage d'un harnais complet est essentiel pour optimiser son usage. L'utilisateur doit être formé pour sélectionner la bonne taille et doit maintenir le bon réglage de son harnais complet

3. L'utilisateur doit suivre les consignes de choix de taille et de bon réglage du fabricant, en faisant très attention à ce que les boucles soient reliées et alignées correctement, que les tours de cuisse et les bretelles soient toujours bien serrés, que les sangles sternales se situent en milieu de poitrine, et que les tours de cuisse soient positionnés et serrés, afin d'éviter tout contact génital en cas de chute.

4. Un harnais complet conforme à la norme ANSI/ASSE Z359.11 doit être équipé d'un système individuel d'antichute limitant la force de choc à 8 kN maximum.

5. Le syndrome du harnais (SDH), aussi appelé syndrome de suspension, est un phénomène grave, mais maîtrisable avec un harnais bien conçu, un secours rapide et des appareils permettant de soulager la suspension après une chute. Un utilisateur encore conscient peut déployer un appareil permettant de

soulager la suspension et la tension autour des jambes, afin d'améliorer la circulation sanguine et de retarder la manifestation du syndrome du harnais. Un prolongateur d'élément de connexion n'est pas conçu pour être connecté directement à un amarrage ou à une connexion d'amarrage d'antichute. Il faut employer un absorbeur d'énergie, afin de limiter la force de choc à 8 kN maximum. La longueur d'un prolongateur d'élément de connexion peut avoir un impact sur la hauteur de chute et sur le calcul du tirant d'air.

6. L'élasticité d'un harnais complet, à savoir la capacité d'un composant du système individuel d'antichute de s'étirer et de se déformer lors d'une chute, peut contribuer à l'allongement global du système lors d'une chute. Il faut tenir compte de l'augmentation de la hauteur de chute engendrée par l'élasticité d'un harnais complet, la longueur de connexion du harnais complet, le tassement du corps dans le harnais complet et tout autre facteur important dans le calcul du tirant d'air d'un système d'antichute spécifique.

Le harnais complet a un allongement < 18 pouces (457 mm).

7. Quand elles ne sont pas utilisées, les longues connectées au point d'attache en forme de D du harnais complet ne doivent pas être connectées à un dispositif de positionnement ou tout autre élément structurel du harnais complet, sauf si cette connexion est considérée comme acceptable à la fois par une personne compétente et par le fabricant de la longe. Ceci est particulièrement important en cas d'utilisation de certaines longues en Y, car la force de

choc peut se transmettre à l'utilisateur par le brin non utilisé si ce dernier ne peut pas se détacher du harnais. Le point de rangement d'une longe se situe généralement autour du sternum, afin de réduire le risque d'encombrement ou de trébucher.

8. Les extrémités de sangle peuvent se coincer dans une machine ou provoquer le décrochage d'un appareil de réglage. Tout harnais complet doit être doté de passants ou d'autres composants servant à ranger les extrémités de sangle.
9. Compte tenu de la nature des points d'attache tissés, il est conseillé de les connecter uniquement à d'autres boucles tissées ou à des mousquetons. L'usage d'un mousquetoncrochet est déconseillé, sauf dans des conditions spécifiques validées par le fabricant. Les parties 10-16 contiennent des informations supplémentaires concernant l'emplacement et l'usage des différents points d'attache d'un harnais complet.
- 10. Dorsal** – Le point d'attache dorsal doit être utilisé comme point d'attache principal d'arrêt de chute, sauf si les conditions d'usage permettent un autre point d'attache. Le point d'attache dorsal peut également servir de point de retenue ou de secours. Lorsque le point d'attache dorsal retient l'utilisateur lors d'une chute, le harnais doit être conçu pour transmettre la charge par les bretelles et par les tours de cuisse. En retenant l'utilisateur après la chute, le point d'attache dorsal permettra à l'utilisateur de rester en position debout, légèrement penché vers l'avant et avec une légère pression sur la poitrine. Plusieurs éléments doivent être pris en compte pour

le choix entre un point d'attache dorsal réglable et fixe. Un point d'attache dorsal réglable est plus facile à régler entre utilisateurs de tailles différentes et permet de se retrouver dans une position plus verticale suite à une chute, mais rend le harnais complet un peu plus élastique.

- 11. Sternal** – Le point d'attache sternal peut servir de point d'attache secondaire d'antichute quand le point d'attache dorsal est considéré, par une personne compétente, comme étant mal adapté et lorsque le risque de chute est uniquement les pieds en avant. Les utilisations acceptables d'un point d'attache sternal sont les suivantes, à titre non exhaustif : monter une échelle à l'aide d'un dispositif d'antichute, monter une échelle à l'aide d'une ligne de vie d'antichute auto-rétractable, le maintien au travail et le travail sur corde. Le point d'attache sternal peut également servir de point de retenue ou de secours. Lorsque le point d'attache sternal retient l'utilisateur lors d'une chute, le harnais doit être conçu pour transmettre la charge par les bretelles et par les tours de cuisse. Lorsque le point d'attache sternal retient l'utilisateur lors d'une chute, ce point mettra l'utilisateur en position assise ou repliée et la charge sera transmise principalement aux cuisses, au fessier et au bas du dos. Dans le maintien au travail, le point d'attache sternal permettra à l'utilisateur de garder une position debout. Si le point d'attache sternal sert de point d'attache d'antichute, la personne compétente, évaluant les conditions d'usage, doit s'assurer que les chutes puissent uniquement se faire les pieds en avant. Dans ce cas, il faudra potentiellement limiter la distance de chute

autorisée. Il est possible qu'un point d'attache sternal, doté d'une sangle sternale réglable, provoque un glissement vers le haut pouvant étouffer l'utilisateur lors d'une chute, d'une extraction ou d'une suspension... La personne compétente doit envisager un harnais complet doté d'un point d'attache sternal fixe pour tout usage de ce type.

12. Ventral – Le point d'attache ventral sert de connexion pour un appareil d'antichute lors de montée d'échelle où toute chute serait uniquement les pieds en avant ; ce point d'attache ventral peut également servir pour le maintien au travail. Suite à une chute ou en maintien au travail, le point d'attache ventral mettra l'utilisateur en position assise avec le buste en position verticale et la charge sera transmise principalement aux cuisses et au fessier. Quand l'utilisateur est soutenu par le point d'attache ventral, le harnais complet doit transmettre la charge directement aux tours de cuisse et sous le fessier par le biais d'une sangle sous-fessière. Si le point d'attache ventral sert de point d'attache d'antichute, la personne compétente, évaluant les conditions d'usage, doit s'assurer que les chutes puissent uniquement se faire les pieds en avant. Dans ce cas, il faudra potentiellement limiter la distance de chute autorisée.

13. Bretelles – Il faut utiliser les deux points d'attache des bretelles en même temps ; leur utilisation est possible en secours et en descente/récupération. Les points d'attache des bretelles ne doivent pas servir d'antichute. Il est conseillé d'utiliser conjointement les points d'attache des bretelles et avec un écarteur per-

mettant de garder séparées les bretelles d'un harnais complet.

14. Ceinture, arrière – Le point d'attache à l'arrière de la ceinture doit uniquement servir en retenue. Le point d'attache à l'arrière de la ceinture ne doit pas servir d'antichute. Il est interdit d'utiliser le point d'attache à l'arrière de la ceinture dans une autre situation que la retenue. Le point d'attache à l'arrière de la ceinture ne pourra subir qu'une charge minimale transmise à la ceinture de l'utilisateur, et ne devra jamais servir à soutenir le poids entier de l'utilisateur.

15. Latéral – Les points d'attache latéraux doivent être utilisés ensemble et uniquement pour le maintien au travail. Les points d'attache latéraux ne doivent pas servir d'antichute. Les points d'attache latéraux sont souvent utilisés pour le maintien au travail par les élagueurs, par les travailleurs en hauteur pour graver un pylône et par les ouvriers du bâtiment pour façonner des armatures ou pour escalader un coffrage. Il est déconseillé d'utiliser les points d'attache latéraux (ou tout autre point rigide du harnais complet) pour ranger l'extrémité d'une longe d'antichute, ce qui présenterait un risque de trébucher, ou, dans le cas de plusieurs longues doubles, pourrait provoquer une transmission mal-équilibrée de la charge au harnais complet et donc à l'utilisateur, par la partie non sollicitée de la longe.

16. Sellette de suspension – Les points d'attache d'une sellette doivent être utilisés ensemble et uniquement pour le maintien au travail. Les points d'attache d'une sellette ne doivent pas servir d'antichute. Les points d'attache d'une

sellette sont souvent utilisés lors d'un travail prolongé où l'utilisateur est suspendu, permettant ainsi à l'utilisateur de s'asseoir sur la sellette formée entre les deux points d'attache. Par exemple, pour le lavage de vitres d'immeubles.

12.1. CONTRÔLE, ENTRETIEN, ET STOCKAGE DU MATÉRIEL PAR L'UTILISATEUR

Les utilisateurs de systèmes d'antichute doivent au minimum respecter les consignes du fabricant concernant le contrôle, l'entretien, et le stockage du matériel. La société ou l'organisme de l'utilisateur doit conserver une copie de la notice technique du fabricant et la rendre disponible à tous les utilisateurs. Voir la norme ANSI/ASSE Z359.2 : les consignes minimales d'un programme d'antichute concernant le contrôle, l'entretien, et le stockage du matériel par l'utilisateur.

1. En plus des consignes de contrôle établies par le fabricant, le matériel sera contrôlé par l'utilisateur avant chaque utilisation, et par une personne compétente autre que l'utilisateur à un intervalle maximum d'un an pour détecter :

- l'absence ou l'illisibilité des marquages,
- l'absence des éléments ayant un impact sur la forme, le réglage ou la fonction du matériel,
- les défauts ou dommages des éléments métalliques, dont les fissures, les arêtes coupantes, les déformations, la corrosion, ou les dommages dus aux produits chimiques, à un échauffement excessif, à une modification ou à une usure excessive,

- les défauts ou dommages aux sangles ou aux cordes dont l'effilochage, le non-épiissage, le détournage, les vrilles, les noeuds, les fils arrachés, les coutures déchirées ou enlevées, l'allongement excessif, ou des dommages dus aux produits chimiques, aux salissures excessives, à l'abrasion, à une modification, à une lubrification excessive, à un âge ou une usure excessive.

2. Les critères de contrôle du matériel devront être établis par la société ou l'organisme de l'utilisateur. Ces critères devront être conformes voire plus exigeants que ceux établis par la norme ANSI/ASSE Z359 ou par le fabricant, en appliquant le plus exigeant des deux.

3. Quand un défaut, un dommage ou un entretien inadéquat est relevé lors d'un contrôle, le matériel doit être immédiatement rebuté ou subir une action corrective, par le fabricant ou son représentant, avant toute nouvelle utilisation.

12.2. ENTRETIEN ET STOCKAGE

1. Tout entretien et stockage du matériel doit être géré par la société ou l'organisme de l'utilisateur et conformément aux consignes du fabricant. Tout problème spécifique à des conditions d'usage particulières doit être signalé et traité en accord avec le fabricant.

2. Tout matériel nécessitant un entretien ou destiné à un entretien sera marqué « inutilisable » et ne pourra pas être utilisé.

3. Tout matériel sera stocké de manière à empêcher les dommages provoqués par des facteurs environnementaux suivants : température, rayons UV, humidité, huile, produits chimiques et vapeurs associées ou tout autre élément destructif.

13. INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES CONCERNANT LE CONTRÔLE, L'ENTRETIEN, LE STOCKAGE, LE TRANSPORT, LE NETTOYAGE ET LA DURÉE DE VIE

Contrôle :

L'équipement doit être contrôlé par l'utilisateur avant chaque utilisation. De plus, une personne qualifiée autre que l'utilisateur doit contrôler les points suivants à un intervalle de moins d'un an :

- Absence ou illisibilité des marquages.
- Absence de tout élément ayant un impact sur la forme, le réglage ou la fonction du matériel.
- Présence de défauts ou dommages des pièces métalliques, dont des fissures, des arêtes vives, une déformation, une corrosion, une agression chimique, un échauffement excessif, une altération et une usure excessive.
- Présence de défauts ou dommages des sangles ou cordes, dont l'effilochage, l'absence d'épissure, le détournage, des vrilles, des nœuds, des fils arrachés, des coutures déchirées ou enlevées, un allongement excessif, une agression chimique, une salissure excessive, une abrasion, une altération, une lubrification insuffisante ou excessive, un vieillissement ou une usure excessifs.

Si l'inspection révèle des défauts, un endommagement ou une maintenance incorrecte de l'équipement, l'équipement doit être définitivement retiré de la circulation ou bénéficier, avant toute nouvelle utilisation,

d'une maintenance corrective adéquate réalisée par le fabricant d'origine ou par son représentant désigné.

Entretien et stockage :

Stockage

L'équipement doit être stocké de manière à empêcher des dommages dus à des facteurs environnementaux tels que la température, la lumière et les rayons UV, une humidité excessive, de l'huile, des produits chimiques et leurs vapeurs ou tout autre élément pouvant le dégrader. Pour de plus amples informations, veuillez consulter les normes suivantes - ANSI Z359.6-2016

Transport

Le produit doit être tenu éloigné de la lumière directe du soleil, des produits chimiques, de la saleté et des dommages mécaniques. Il est donc conseillé d'utiliser un sac de protection ou un dispositif de stockage spécial.

Nettoyage

Nettoyer les produits sales à l'eau tiède (utiliser un savon au pH neutre si nécessaire). Bien rincer. Laisser sécher à température ambiante. Ne jamais utiliser de sèche-linge, ne jamais sécher à proximité d'un radiateur ! Au besoin, il est possible d'utiliser des désinfectants non halogénés du commerce.

Durée de vie et remplacement

La durée de vie du produit dépend essentiellement de la manière dont il est utilisé, de sa fréquence d'utilisation et des influences externes.

Durée de vie maximale dans des conditions de stockage optimales (voir la section concernant le stockage) et sans utilisation : 10 ans

Utilisation occasionnelle et adéquate sans détérioration évidente et avec un stockage optimal : 5 à 10 ans

À la suite d'une chute ou en cas de dommage, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement retiré de la circulation et remis à un expert ou au fabricant pour contrôle et, au besoin, réparation.

AVERTISSEMENT :

L'ÉQUIPEMENT DOIT ÊTRE MIS HORS SERVICE S'IL A ÉTÉ SOUMIS AUX FORCES DÉCOULANT D'UNE CHUTE. LES INDICATEURS DE CHUTE DU HARNAIS SONT VERTS S'IL EST ENCORE UTILISABLE, ET ROUGES SI DÉPLOYÉS. SI L'ÉTIQUETTE ROUGE EST VISIBLE, LE HARNAIS EST INUTILISABLE ET DOIT ÊTRE MIS HORS SERVICE.

AVERTISSEMENT :

En cas de doute, les produits doivent être retirés de la circulation. L'équipement nécessitant un entretien ou pour lequel un entretien est prévu doit être marqué comme inutilisable et retiré de la circulation.

D'une manière générale, les EPI doivent être remplacés immédiatement si les produits comprenant une sangle présentent des bords effilochés ou si des fibres de la trame sont arrachées, si les coutures présentent des signes d'endommagement et/ou d'abrasion ou si le produit a été en contact avec des produits chimiques. L'entretien (réparations) ne doit être réalisé que par le fabricant ou par des personnes ou entités autorisées par écrit par le fabricant.

14. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le document est disponible dans la zone de téléchargement de www.teufelberger.com (catégorie : declaration of conformity).

ATENCIÓN

¡EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE ESTAS ADVERTENCIAS PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE!

Las actividades que hacen necesario el uso de este equipo son intrínsecamente peligrosas. Usted es responsable de sus propios actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo es necesario:

- Leer y comprender este manual de instrucciones.
- Recibir un entrenamiento específico para su uso correcto.
- Conocer sus capacidades y limitaciones.
- Entender y aceptar los riesgos que conlleva.

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de TEUFELBERGER. Por favor, lea detenidamente las presentes instrucciones de uso.

ATENCIÓN

¡Este producto sólo pueden utilizarlo las personas que hayan sido instruidas en su utilización segura y que tengan los conocimientos y facultades correspondientes o que estén bajo la vigilancia directa de dichas personas! El equipo debería ponerse personalmente a disposición del usuario. Sólo debe utilizarse en el ámbito de utilización limitado que se haya determinado y para la finalidad de uso prevista.

¡Lea y entienda las presentes instrucciones de uso antes de utilizar el producto y consérvelas junto con éste (por ejemplo: para su posterior consulta)!

El producto que se suministra con la presente información del fabricante es de tipo examinado, tiene marcado CE para confirmar su conformidad con reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección

individual y cumple las normas europeas que se indican en la etiqueta del producto. Sin embargo, el producto no cumple ninguna otra norma a menos que se indique expresamente.

El producto está certificado también según la norma ANSI Z359.11-2021. Verificado por TÜV Austria Services GmbH, Viena, Austria.

Las informaciones del fabricante tienen que entregarse con el sistema si éste se vende o se entrega a otro usuario. En el caso de que el sistema deba utilizarse en otro país, es responsabilidad del vendedor / usuario previo asegurarse de que las informaciones del fabricante se pongan a disposición en el idioma del país correspondiente.

TEUFELBERGER no asume ninguna responsabilidad por consecuencias /daños directos, indirectos ni casuales que puedan surgir durante o después del uso del producto y que resulten de una utilización inadecuada y, especialmente, debido a un montaje deficiente.

Edición del 04/2022

¡ATENCIÓN!

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos sólo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente está prohibida su utilización para y para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. TEUFELBERGER® y 拖飞宝® son marcas registradas internacionalmente del grupo.

1. GENERAL

1.1. EXPLICACIÓN DEL MARCADO

b Tested by TÜV Austria Services GmbH, Vienna, Austria, EU	a ANSI Z359.11-2021 ANSI Z359 Recognize the use of this harness only within the capacity range of c 130-350 lbs. 60-150kg
--	--

Username please use suitable pen/marker
--

WARNING MANUFACTURERS INSTRUCTIONS MUST BE READ, UNDERSTOOD, AND FOLLOWED PRIOR TO USE. PROPER TRAINING AND INSPECTION IS REQUIRED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH

d Teufelberger Together in Motion	e Part Number: XXXXXXX f Manufacture Date: 12/2021 g Materials: Polyester, PVC, Aluminium, Steel h Size: M-L www.teufelberger.com
---	---

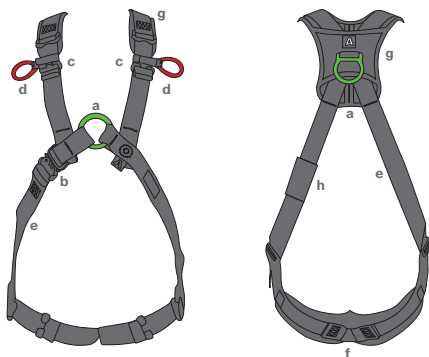
d Teufelberger Together in Motion	N CE 2756 j EN361 EN358 m 
k Serial no. 2021/12-0001 l Full Body Harness: bMOTION Pro c Max. Weight: 350 lbs. (150 kg.) f Lot Number: 12/2021 Always read and follow the warnings and instructions for use.	

i ATTACHMENT POINTS OF THE HARNESS			
 Dorsal Attachment	 Waist Attachment	 Frontal Attachment	 Sternal Attachment

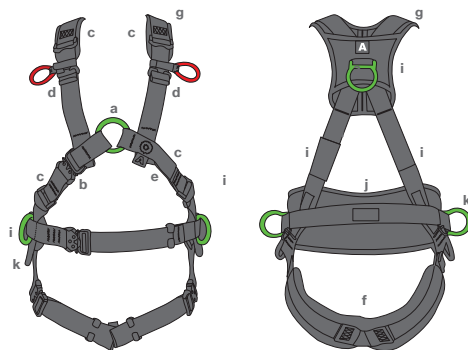
- a. ANSI Z359.11-2021: Requisitos de seguridad estadounidenses para los arneses de cuerpo entero
- b. Organismo de ensayo notificado que ha realizado el examen de tipo según las normas norteamericanas y europeas (TÜV Austria Services GmbH, Vienna, Austria, EU)
- c. Peso del usuario
- d. FABRICANTE
- e. Número de pieza: número de artículo de TEUFELBERGER
- f. Número de lote / fecha de fabricación: mm/aaaa: mm = mes / aaaa = año de fabricación
- g. Materiales: materiales utilizados en el producto
- h. Tamaño del producto
- i. Puntos de anclaje en el arnés
- j. EN 361:2002: Norma para arneses anticaída
- k. N.º de serie: aaaa/mm-xxxxx: aaaa = año / mm = mes / xxxxx = número de serie consecutivo
- l. Nombre del producto
- m. Indicación que informa al usuario de que es necesario leer las instrucciones de uso
- n. El marcado CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos del reglamento (UE) 2016/425. El número designa al instituto de verificación (p. ej.: 2756 designa a National Research and Development Institute for Occupational Safety “Alexandru Darabont” (NB 2756) Bucharest, ROMANIA)

2. USO

2.1. BMOTION LIGHT



2.2. BMOTION PRO



- a.** El anillo en D dorsal y el anillo pectoral de aluminio ligero cumplen la norma ANSI Z359.12 sobre sistemas de detención de caídas.
- b.** Las resistentes hebillas de conexión rápida disponen de gráficos de bloqueo/desbloqueo para ofrecer seguridad y garantizar conformidad con la norma ANSI Z359.12.
- c.** Las hebillas de ajuste son de acero galvanizado con recubrimiento de polvo para facilitar el ajuste de la longitud de las correas y cumplen la norma ANSI Z359.12.
- d.** Anillas portaeslingas para asegurar que los elementos de amarre que no se utilicen queden pegados al cuerpo y no estorben. Resistencia a la rotura: máx. 5 kg / 11 lbs.
- e.** Indicador de impacto delantero y trasero para mostrar una posible caída con el arnés.
- f.** Acolchado confortable en las perneras.
- g.** Acolchado confortable en los hombros y el cuello.
- h.** Funda para cubrir la etiqueta del producto.
- i.** Los anillos en D laterales de aluminio ligero cumplen la norma ANSI Z359.12 sobre sistemas de detención de caídas.
- j.** Acolchado confortable en el cinturón.
- k.** Lazos para enganchar elementos del equipo. Resistencia a la rotura: máx. 10 kg / 22 lbs.
- l.** Anillas para fijar una bolsa de herramientas al arnés. Resistencia a la rotura: máx. 10 kg / 22 lbs.

2.3. EN 361

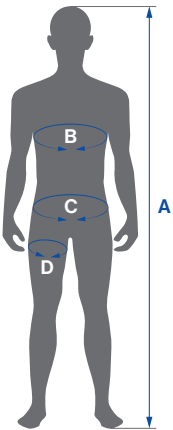
Estos arneses sirven en primera línea para la detención de caídas, o sea, apoyan el cuerpo completo del usuario sujetándolo en caso de caída y lo mantienen en posición erguida tras la detención de una caída.

2.4. EN 358 (SÓLO EN BMOTION PRO)

Este arnés asegura al usuario en el lugar de trabajo (posicionamiento en el puesto de trabajo) o impide que el usuario llegue a un punto del que pueda caer (función de retención). ¡Un arnés de sujeción solo, conforme a la norma EN 358, no es apropiado para la detención de caídas! ¡Para la protección contra caídas de altura puede ser necesario tener que usar adicionalmente dispositivos con equipos colectivos como, por ejemplo, redes de seguridad o equipos de protección individual como puedan ser sistemas de detención de caídas en conformidad con EN 363!

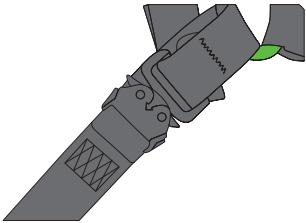
3. ELECCIÓN DE LA TALLA DE ARNÉS CORRECTA

Peso del usuario (= peso corporal + equipo):
130 - 350 lbs. / 60 - 150 kg

		M - L	L - XL
	A	170-180cm	180-190cm
		5'6-5'9ft	5'9-6'2ft
	B	95-110cm	105-120cm
		3'1-3'6ft	3'4-3'9ft
	C	90-105cm	100-120cm
		3-3'4ft	3'3-3'9ft
	D	58-68cm	65-75cm
		1'9-2'2ft	2'1-2'5ft

4.CORRECTA APLICACIÓN DE HEBILLAS Y HEBILLAS DE CINTURÓN

4.1. HEBILLAS SMARTLOCK



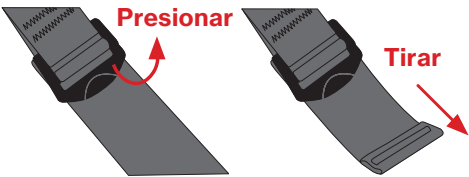
Cerrar la hebilla

Encajar las piezas de la hebilla hasta que se oiga “CLIC”. Comprobar el cierre/ funcionamiento correcto de la hebilla (las mitades de la hebilla se mueven libremente una dentro de la otra; hay una pequeña separación entre las mitades de la hebilla al tirar de ambas mitades de la hebilla). El símbolo del candado debe ser claramente visible en la pequeña ventana.

Abrir la hebilla

- 1º Encajar las piezas de la hebilla y presionar simultáneamente
- 2º ambos pulsadores de desbloqueo hacia el logo de TEUFELBERGER
- 3º Separar las piezas de la hebilla

4.2. AJUSTE (ADAPTACIÓN) DEL ARNÉS



Tensor el arnés tirando de la punta de la correa. Aflojar el arnés tirando de la solapa.

5. CÓMO PONERSE EL ARNÉS CORRECTAMENTE

5.1. BMOTION LIGHT



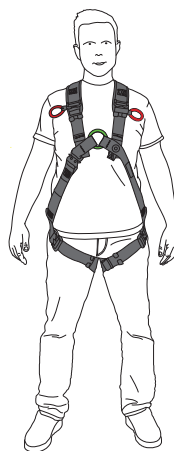
Ponérselo como una chaqueta.



Pasar el cierre de la hebilla smartlock por la anilla delantera. Cerrar la hebilla smartlock (véase 2.a.)



Cerrar las hebillas smartlock de las perneras (véase 2.a.)



Ajustar el arnés bMOTION Light

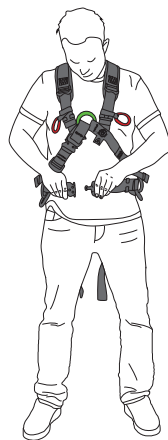
5.2. BMOTION PRO



Ponérselo como una chaqueta.



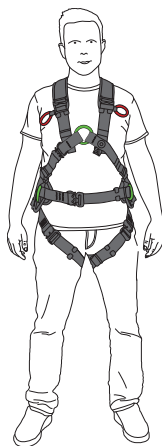
Pasar el cierre de la hebilla smartlock por la anilla delantera. Cerrar la hebilla smartlock (véase 2.a.)



Cerrar la hebilla smartlock del cinturón (véase 2.a.)

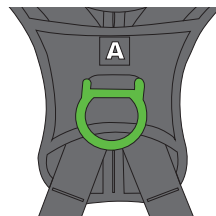
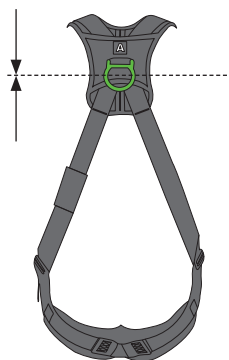
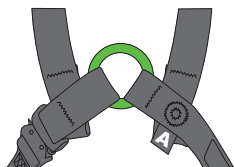
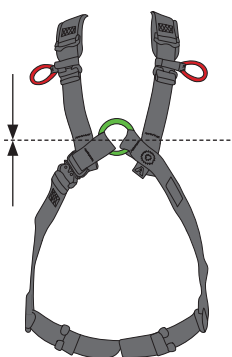


Cerrar las hebillas smartlock de las perneras (véase 2.a.)



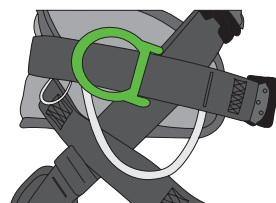
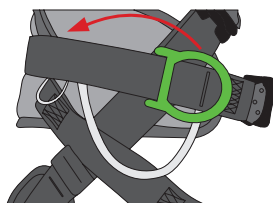
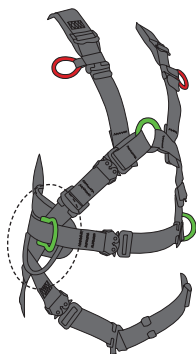
Ajustar el arnés bMOTION Pro

6. USO DE ARGOLLAS ANTICAÍDAS Y DE POSICIONAMIENTO EN EL PUESTO DE TRABAJO:



La argolla anticaídas pectoral está situada a la altura del esternón y puede identificarse con la etiqueta "A".

La argolla anticaídas dorsal está situada en la espalda, entre los omóplatos, y puede identificarse con la etiqueta "A".

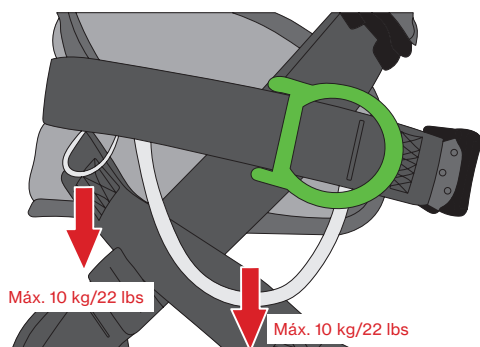


Sólo en bMOTION Pro:

Los 2 anillos en D laterales para la sujeción y el posicionamiento en el puesto de trabajo están ubicados en el lado izquierdo y derecho del cinturón. Los anillos en D son abatibles.

7. USO DE LAZOS DE ENGANCHE Y ANILLAS PARA UNA BOLSA DE HERRAMIENTAS (SÓLO EN BMOTION PRO)

Los arneses anticaídas de TEUFELBERGER llevan fijaciones para bolsas de herramientas en los arneses pélvico. Está prohibida su utilización para asegurar a personas y tienen la capacidad máx. de carga (estática) siguiente:



Lazos de enganche para equipo:
10 kg / 22 lbs máx. / anilla (carga estática)

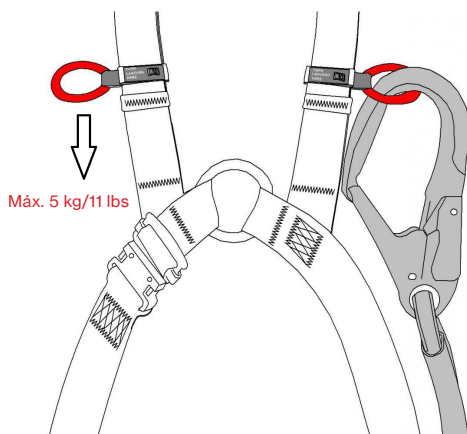
Anillas de enganche para una bolsa de herramientas:
máx. 10 kg por anillo (para fijar una bolsa de herramientas respectivamente en 2 anillos)

ATENCIÓN:

Al caer puede generarse una carga dinámica que supere estos valores admisibles (es necesario asegurar adicionalmente contra caídas las piezas transportadas o asegurar las zonas de peligro por debajo del punto de trabajo).

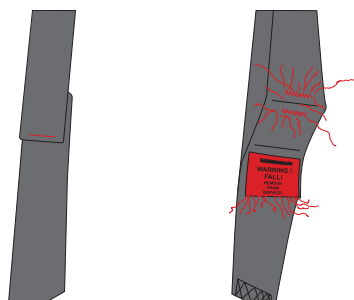
8. ANILLAS PORTAESLINGAS

Estas anillas portaeslingas se utilizan para enganchar los elementos de amarre cuando no se utilizan. Si el usuario se engancha involuntariamente con ellas, las anillas se rompen protegiendo al usuario de cargas violentas en su cuerpo.



9. INDICADORES DE CAÍDA

El arnés dispone de un indicador de caída junto a la anilla de sujeción anticaídas dorsal y pectoral.



Al romperse muestra la etiqueta roja de advertencia y en ese caso hay que desechar inmediatamente el arnés y no usarlo más.

Para la normativa europea:

10. ASÍ SE ELIGE UN PUNTO DE ANCLAJE

El punto de anclaje (dispositivo de anclaje) para equipos de protección individual tiene que resistir una fuerza de 12 kN en conformidad con la norma EN 795 o cumplir los requisitos indicados en las instrucciones de uso del sistema de protección contra caídas utilizado. El punto de anclaje debería estar siempre por encima del usuario.

La unión entre el arnés y el punto de anclaje tiene que ser apropiada y estar revisada en conformidad con la norma correspondiente para el respectivo uso:

- Sistema de detención de caídas (por ejemplo, amortiguador de caídas según EN 355, dispositivo anticaídas deslizante según EN 353-1/2, dispositivo anticaídas retráctil según EN 360)
- Sistema de retención (por ejemplo, elemento de amarre según EN 354 o EN 358)
- Sistema para el posicionamiento en el puesto de trabajo (por ejemplo, elemento de amarre según EN 354 o EN 358)
- Sistema para acceso apoyado con cable (por ejemplo, dispositivo de ajuste de cuerda según EN 12841, cuerda según EN 1891)

Para salvaguardar la seguridad es esencial elegir la posición del punto de anclaje y el modo de desempeño del trabajo de forma que se **limite a un mínimo la altura de caída y la caída libre**. Algo esencial para la seguridad es asegurarse antes de realizar cualquier trabajo de que el puesto de trabajo tiene el suficiente espacio libre necesario

debajo del usuario **(para evitar el choque contra el suelo o contra un obstáculo)**

10.1. TRAUMA POR SUSPENSIÓN

Una suspensión demasiado prolongada sin moverse en el arnés (por ejemplo, por pérdida del conocimiento) puede restringir la circulación sanguínea y, como consecuencia, provocar el llamado “trauma por suspensión”. ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE MUERTE! ¡Dé inmediatamente un AVISO DE SOCORRO!

Posibles síntomas de ello son, entre otros, palidez, sudor, respiración entrecortada, trastornos visuales, vértigo, malestar. (La lista es incompleta y los síntomas pueden ser individualmente muy diferentes) Por ello, la persona afectada debe tomar las medidas propias adecuadas, si es posible, para contrarrestar la retención de la sangre en las piernas (entre otras cosas, moviendo las piernas o aliviando la carga en las perneras apoyando las piernas, por ejemplo, en pedales de cinta). En el caso de que ello no sea posible es imprescindible necesario rescatar lo más rápido posible a la persona suspendida y asegurar la correspondiente asistencia médica de urgencia.

En general, los productos sintéticos y textiles tienen que retirarse como muy tarde a los 10 años a partir de la fecha de fabricación. ¡Es imprescindible necesario cambiar el producto después de una caída!

¡ATENCIÓN!

¡NO DEBE ECHARSE INMEDIATAMENTE EN POSICIÓN HORIZONTAL ni EN POSICIÓN DE CHOQUE CIRCULATORIO; -> ¡PELIGRO DE MUERTE!

Hay que colocar a la persona accidentada o bien sentada o en cuclillas; si ha perdido el conocimiento hay que ponerla en una posición lateral estable con el tronco lo más erguido posible (para evitar un fallo cardíaco por el retorno rápido de la sangre procedente de la parte inferior del cuerpo)

11. RESTRICCIONES DE USO

¡No realice ningún trabajo con este producto en el caso de que su estado físico o mental pudiera estar afectado impidiéndole hacer un uso seguro durante las actividades normales o en caso de emergencia!

Esta prohibido realizar cualquier cambio o añadidura que no se describan expresamente en las presentes instrucciones, algo que queda reservado exclusivamente al fabricante.

Está prohibido hacer rotulaciones / marcas individuales directamente en los componentes textiles de los productos usando rotuladores permanentes o adhesivos debido a que dichos productos contienen sustancias químicas que pueden perjudicar la resistencia de los materiales.

11.1. A OBSERVAR ANTES DEL USO

Antes de utilizar el producto hay que someterlo a un control visual para asegurarse de su integridad, de que está en condiciones de utilización y de que funciona correctamente. El equipo tiene que retirarse inmediatamente del uso si ya ha sufrido la carga de una caída. El producto tiene que retirarse ya cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado y sólo puede volver a utilizarse después de que una persona experta apruebe su uso por escrito.

Hay que asegurarse de que se respetan las recomendaciones para el **uso con otros componentes**: Los demás componentes para los dispositivos anticaídas deberían

cumplir las correspondientes normas armonizadas del reglamento (UE) 2016/425. ¡Usted se pone en peligro a sí mismo combinando componentes de equipo que menoscaban el funcionamiento seguro de un elemento del equipo o de todo el equipo en conjunto!

Asegúrese de que todos los componentes son compatibles. Asegúrese de que todos los componentes están colocados correctamente. Si no se hace, aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales. El usuario es responsable de que se tomen medidas para una evaluación de riesgos relevante y „actual“ para los trabajos a realizar que también incluya casos de emergencia.

Antes de utilizar el producto hay que disponer de un plan con medidas de rescate que tenga en cuenta todos los casos de emergencia imaginables. Hay que pensar antes y durante el uso del producto la forma en que pueden aplicarse las medidas de rescate con seguridad y eficacia.

Para la normativa europea:

12. ANSI/ASSE Z359 INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN Y DE MANTENIMIENTO DE UN ARNÉS COMPLETO DE UTILIZACIÓN Y DE MANTENIMIENTO DE UN ARNÉS COMPLETO

NB: este folleto contiene las instrucciones y la información general de la norma ANSI/ASSE Z359, el fabricante puede imponer restricciones de utilización más rigurosas, remítase a la ficha técnica del fabricante.

1. Los usuarios se deben formar correctamente en la utilización del material, especialmente en los procedimientos de seguridad específicos al lugar de trabajo. La norma ANSI/ASSE Z359.2 especifica las exigencias mínimas relativas a los

programas de protección contra la caída, establece las instrucciones y las exigencias relativas a los programas de protección contra las caídas implantados y gestionados por el empresario, especialmente las reglas, las responsabilidades y la formación, los procedimientos de protección contra las caídas, la eliminación y el control de los riesgos de caída, los procedimientos de rescate, el estudio de los incidentes y la evaluación de la eficacia del programa implantado.

2. La correcta regulación de un arnés completo es esencial para optimizar su utilización.

El usuario debe ser formado para seleccionar la talla correcta y debe mantener la correcta regulación de su arnés completo.

3. El usuario debe seguir las instrucciones del fabricante para la elección de la talla y la correcta regulación,

prestando mucha atención a que las hebillas estén conectadas y alineadas correctamente, que las perneras y los tirantes siempre estén bien ceñidos, que las cintas esternales se sitúen en medio del pecho y que las perneras estén posicionadas y ceñidas, para evitar cualquier contacto genital en caso de caída.

4. Un arnés completo conforme a la norma ANSI/ASSE Z359.11 debe estar equipado con un sistema individual anticaídas que limite la fuerza de choque a 8 kN como máximo.

5. El síndrome del arnés (SDA), también denominado síndrome de suspensión,

es un fenómeno grave, pero se puede reducir con un arnés bien diseñado, un rescate rápido y aparatos que permitan aliviar la suspensión después de una caída. Un usuario consciente puede desplegar un aparato que permita aliviar la suspensión y la tensión alrededor de las piernas, para mejorar la circulación sanguínea y retrasar la manifestación del síndrome del arnés. Un prolongador del elemento

de conexión no está diseñado para ser conectado directamente a un anclaje o a una conexión de anclaje anticaídas. Se debe emplear un absorbedor de energía, para limitar la fuerza de choque a 8 kN como máximo. La longitud de un prolongador del elemento de conexión puede influir en la altura de la caída y en el cálculo de la altura libre.

6. La elasticidad de un arnés completo, es decir la capacidad de un componente del sistema individual anticaídas en estirarse y deformarse debido a una caída, puede contribuir al alargamiento global del sistema debido a una caída. Hay que tener en cuenta el aumento de la altura de la caída generada por la elasticidad de un arnés completo, la longitud de la conexión del arnés completo, la deformación del cuerpo en el arnés completo y cualquier otro factor importante en el cálculo de la altura libre de un sistema anticaídas específico. El estiramiento del arnés de cuerpo entero es < 18 pulgadas (457 mm).

7. Cuando los elementos de amarre conectados al punto de enganche en forma de D del arnés completo no se utilizan, éstos no deben estar conectados a un dispositivo de posicionamiento o a cualquier otro elemento estructural del arnés completo, excepto si esta conexión es considerada aceptable a la vez por una persona competente y por el fabricante del elemento de amarre. Esto es particularmente importante en caso de la utilización de algunos elementos de amarre en Y, ya que la fuerza de choque se puede transmitir al usuario a través del cabo no utilizado si este último no se puede desenganchar del arnés. El punto para guardar un elemento de amarre se sitúa generalmente alrededor del esternón, para reducir el volumen o el riesgo de tropezar.

8. Las puntas de las cintas se pueden enganchar en una máquina o provocar el desenganche de un aparato de regulación.

Cualquier arnés completo debe estar provisto de tirillas o de otros componentes que sirvan para guardar las puntas de las cintas.

9. **Teniendo en cuenta la naturaleza de los puntos de enganche tejidos, es aconsejable conectarlos únicamente a otros anillos tejidos o a mosquetones. La utilización de un mosquetón-gancho es desaconsejable, excepto para las condiciones específicas validadas por el fabricante. Los puntos 10-16 contienen información adicional relativa a la ubicación y la utilización de los diferentes puntos de enganche de un arnés completo.**

10. **Dorsal** – El punto de enganche dorsal se debe utilizar como punto de enganche anticaídas principal, excepto si las condiciones de utilización permiten otro punto de enganche. El punto de enganche dorsal también se puede utilizar como punto de retención o de rescate. Cuando el punto de enganche dorsal retiene al usuario durante una caída, el arnés debe estar diseñado para transmitir la carga a través de los tirantes y de las perneras. Al retener al usuario después de la caída, el punto de enganche dorsal permitirá al usuario permanecer en posición de pie, ligeramente inclinado hacia delante y con una ligera presión en el pecho. Al elegir entre un punto de enganche dorsal regulable o uno fijo se deben tener en cuenta varios elementos. Un punto de enganche dorsal regulable es más fácil de regular entre usuarios de tallas diferentes y permite acabar en una posición más vertical después de una caída, pero hace que el arnés completo sea un poco más elástico.

11. **Exteral** – El punto de enganche externo se puede utilizar como punto de enganche anticaídas secundario cuando el punto de enganche dorsal es considerado, por una persona competente, como mal adaptado

y cuando el riesgo de caída es únicamente de pie. Las utilizaciones aceptables de un punto de enganche externo, a título no exhaustivo, son las siguientes: subir por una escalera con la ayuda de un dispositivo anticaídas, subir por una escalera con la ayuda de una línea de seguridad anticaídas retráctil, la sujeción y el trabajo mediante cuerda. El punto de enganche externo también se puede utilizar como punto de retención o de rescate. Cuando el punto de enganche externo retiene al usuario durante una caída, el arnés debe estar diseñado para transmitir la carga a través de los tirantes y de las perneras. Cuando el punto de enganche externo retiene al usuario durante una caída, este punto pondrá al usuario en posición sentada o recogida y la carga será transmitida principalmente a los muslos, a las nalgas y a la zona lumbar. En sujeción, el punto de enganche externo permitirá al usuario mantener una posición de pie. Si el punto de enganche externo se utiliza como punto de enganche anticaídas, la persona competente, evaluando las condiciones de utilización, se debe asegurar de que las caídas puedan ser únicamente de pie. En este caso, habrá que potencialmente limitar la distancia de la caída autorizada. Es posible que un punto de enganche externo, provisto de una cinta externa regulable, provoque un deslizamiento hacia arriba que podría asfixiar al usuario durante una caída, una extracción o una suspensión... La persona competente debe prever un arnés completo provisto de un punto de enganche externo fijo para cualquier utilización de este tipo.

12. **Ventral** – El punto de enganche ventral sirve de conexión para un aparato anticaídas al subir por una escalera en la que cualquier caída sería únicamente de pie; este punto de enganche ventral también se puede utilizar para la sujeción. Después de una caída o en sujeción, el punto de enganche ventral pondrá al usuario en

posición sentada con el busto en posición vertical y la carga será transmitida principalmente a los muslos y a las nalgas. Cuando el usuario está sostenido por el punto de enganche ventral, el arnés completo debe transmitir la carga directamente a las perneras y bajo las nalgas a través de una cinta subglútea. Si el punto de enganche ventral se utiliza como punto de enganche anticaídas, la persona competente, evaluando las condiciones de utilización, se debe asegurar de que las caídas puedan ser únicamente de pie. En este caso, habrá que potencialmente limitar la distancia de la caída autorizada.

13. Tirantes– Hay que utilizar los dos puntos de enganche de los tirantes a la vez; su utilización es posible en rescate y en descenso/recuperación. Los puntos de enganche de los tirantes no se deben utilizar como anticaídas. Es aconsejable utilizar conjuntamente los puntos de enganche de los tirantes y con un separador que permita mantener separados los tirantes de un arnés completo.

14. Cinturón, posterior – El punto de enganche posterior del cinturón únicamente se debe utilizar como retención. El punto de enganche posterior del cinturón no se debe utilizar como anticaídas. Está prohibido utilizar el punto de enganche posterior del cinturón en cualquier otra situación que no sea la retención. El punto de enganche posterior del cinturón sólo podrá soportar una carga mínima transmitida a la cintura del usuario, y nunca se deberá utilizar para soportar todo el peso del usuario.

15. Lateral – Los puntos de enganche laterales se deben utilizar a la vez y únicamente para la sujeción. Los puntos de enganche laterales no se deben utilizar como anticaídas. Los puntos de enganche laterales se suelen utilizar para la sujeción por los podadores, por los trabajadores

en altura para subir a una torre metálica y por los trabajadores de la construcción para construir estructuras o para escalar un encofrado. Es desaconsejable utilizar los puntos de enganche laterales (o cualquier otro punto rígido del arnés completo) para guardar la punta de un elemento de amarre anticaídas, ya que presentaría un riesgo de tropezar o, en el caso de varios elementos de amarre dobles, podría provocar una transmisión mal equilibrada de la carga al arnés completo y, por tanto, al usuario, por la parte no solicitada del elemento de amarre.

16. Asiento de suspensión – Los puntos de enganche de un asiento se deben utilizar a la vez y únicamente para la sujeción. Los puntos de enganche de un asiento no se deben utilizar como anticaídas. Los puntos de enganche de un asiento se suelen utilizar durante un trabajo prolongado en el que el usuario está suspendido, permitiendo así al usuario sentarse en el asiento formado entre los dos puntos de enganche. Por ejemplo, durante la limpieza de cristales de edificios.

12.1. CONTROL, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO DEL MATERIAL POR EL USUARIO

Los usuarios de sistemas anticaídas deben como mínimo respetar las instrucciones del fabricante relativas al control, mantenimiento y almacenamiento del material. La empresa o el organismo del usuario debe conservar una copia de la ficha técnica del fabricante y ponerla a disposición de todos los usuarios. Consulte la norma ANSI/ASSE Z359.2: las instrucciones mínimas de un programa anticaídas relativas al control, mantenimiento y almacenamiento del material por el usuario.

1. Además de las instrucciones de control establecidas por el fabricante, el material será controlado por el usuario antes de cada utilización, y por una persona competente diferente del usuario en un intervalo máximo de un año para detectar:

- La ausencia o ilegibilidad de los marcados.
 - La ausencia de elementos que tengan un impacto en la forma, la regulación o las funciones del material.
 - Los defectos o daños en los elementos metálicos, como fisuras, aristas cortantes, deformaciones, corrosión o daños debidos a los productos químicos, a un calentamiento excesivo, a una modificación o a un desgaste excesivo.
 - Los defectos o daños en las cintas o en las cuerdas, como deshilachados, desempalmes, destrenzados, torsionados, nudos, hilos arrancados, costuras desgarradas o eliminadas, alargamiento excesivo, o daños debidos a los productos químicos, a la suciedad excesiva, a la abrasión, a una modificación, a una lubricación excesiva, al envejecimiento o un desgaste excesivo.
2. Los criterios de control del material deberán ser establecidos por la empresa o el organismo del usuario. Estos criterios deberán ser conformes o incluso más exigentes que los establecidos por la norma ANSI/ASSE Z359 o por el fabricante, aplicando el más exigente de los dos.
 3. Cuando durante un control se detecta un defecto, un daño o un mantenimiento inadecuado, el material se debe dar de baja inmediatamente o realizar una acción correctiva, a través del fabricante o de su representante, antes de una nueva utilización.
2. Cualquier material que requiera un mantenimiento o que esté destinado a un mantenimiento será marcado como «no utilizable» y no podrá ser utilizado.
 3. El material será almacenado de forma que impida los daños provocados por los factores ambientales siguientes: temperatura, rayos UV, humedad, aceite, productos químicos y vapores asociados o cualquier otro elemento destructivo.

13. INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE INSPECCIÓN, MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE, LIMPIEZA Y VIDA ÚTIL

Inspección:

El equipo tiene que ser inspeccionado por el usuario antes de cada uso y, adicionalmente, por una persona competente, distinta del usuario, en intervalos no superiores a un año para verificar lo siguiente:

- Ausencia o ilegibilidad de marcados del producto..
- Ausencia de cualquier elemento que afecte a la forma, al ajuste o al funcionamiento del equipo.
- Evidencia de defectos o daños en los elementos metálicos, incluyendo grietas, aristas cortantes, deformación, corrosión, deterioros químicos, calentamiento excesivo, alteración y desgaste excesivo.
- Evidencia de defectos o daños en las correas o cuerdas, incluyendo deshilachado, desempalme, desenrollado, torceduras, nudos, fricción, costuras rotas o desgarradas, alargamiento excesivo, deterioros químicos, suciedad excesiva, abrasión, alteración, lubricación necesaria o excesiva, envejecimiento excesivo y desgaste excesivo.

12.2. MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

1. Cualquier mantenimiento y almacenamiento del material debe ser gestionado por la empresa o el organismo del usuario y conforme a las instrucciones del fabricante. Cualquier problema específico a condiciones de utilización particulares se debe señalar y tratar de acuerdo con el fabricante.

En el caso de que la inspección revele defectos, deterioros o un mantenimiento inadecuado del equipo, éste deberá desecharse permanentemente o someterse a un mantenimiento correctivo adecuado por parte del fabricante del equipo original o su delegado, antes de volver a utilizarlo.

Mantenimiento y almacenamiento:

Almacenamiento

El equipo tiene que almacenarse de manera que no sufra daños por factores ambientales como temperatura, luz, rayos UV, humedad excesiva, aceite, productos químicos y sus vapores u otros elementos degradantes. Véase más información en las siguientes normas: ANSI Z359.6-2016

Transporte

El producto tiene que mantenerse protegido de la luz solar directa, de productos químicos, suciedad y daños mecánicos. Por esta razón debe utilizarse una bolsa de protección o un almacenamiento especial.

Limpieza

Limpiar los productos sucios con agua templada (utilizar un jabón de pH neutro si es necesario). Aclarar bien. ¡Secar a temperatura ambiente sin utilizar nunca secadora ni secar cerca de radiadores! Pueden utilizarse desinfectantes comerciales sin halógenos si es necesario.

Vida útil y sustitución:

La vida útil del producto depende principalmente de la forma en que se utilice, de la frecuencia de uso y de las influencias externas. Vida útil máxima en condiciones óptimas de almacenamiento (véase el apartado de almacenamiento) y sin uso: 10 años

Uso ocasional y apropiado sin desgaste evidente y con un almacenamiento óptimo: 5-10 años

Tras una caída o en caso de daños, el equipo de protección personal tiene que dejar de utilizarse inmediatamente y entregarse a un experto o al fabricante para que lo inspeccione y lo repare si es necesario.

ATENCIÓN:

HAY QUE DESECHAR EL EQUIPO SI HA ESTADO SOMETIDO A LAS FUERZAS CAUSADAS POR LA RETENCIÓN DE UNA CAÍDA. LOS INDICADORES DE CARGA EN EL ARNÉS PRESENTAN UNA ETIQUETA VERDE CUANDO TODAVÍA PUEDE SEGUIR UTILIZÁNDOSE Y UNA ETIQUETA ROJA CUANDO SE HA DESPLEGADO. SI SE VE UNA ETIQUETA ROJA SIGNIFICA QUE EL ARNÉS ES INUTILIZABLE Y TIENE QUE RETIRARSE DEL SERVICIO.

ATENCIÓN:

No utilizar los productos en caso de duda. Los equipos que necesiten o tengan pendiente un mantenimiento tienen que marcarse como inutilizables y retirarse del servicio.

Como norma general, los EPI tienen que sustituirse inmediatamente si tienen cintas con los bordes deshilachados o si se han arrancado fibras del tejido, si las costuras muestran signos de deterioro y/o abrasión o si el producto ha estado en contacto con productos químicos. Los trabajos de servicio (reparaciones) quedan reservados exclusivamente al fabricante o a las personas o entidades autorizadas por escrito por el fabricante.

14. DECLARACION DE CONFORMIDAD

El documento está disponible en el área de descargas de www.teufelberger.com. (Categoría: declaration of conformity).



Download
Treecare Catalogue



Manufacturer:
TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH
Vogelweiderstraße 50
4600 Wels, Austria
Telephone: +43 (0) 7242 413-0
Fax: +43 (0) 7242 413-169
fiberrope@teufelberger.com

www.teufelberger.com